

# Déli Hírlap

## COTIDIAN DE DIMINEAȚA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu  
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:  
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineața,  
în afară de zilele după Dumineca și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR  
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea  
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient  
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se  
păstrează și nici nu se restituiesc. :-

### Falumunka

Egyre erőteljesebb léptekkel halad előre az a mozgalom, amelyet a falvak színvonalának emelése céljából Öfelsége Carol király kezdeményezett. A jövőben egész sereg ifjú ember vonul majd ki a falvakba, ahol egyrészt frissen szerzett tudásukat kulturális, gazdasági és egészségügyi munkásságban fogják gyakorlatilag gyümölcsöztetni, másrészt megismerik a vidék minden kívánalmát, gondját és szoros kapcsolatba kerülnek az országfentartó legszélesebb réteggel, a néppel. Ez az igazi aranyhid a város és a falu között, mert valóban az iskolákat végzett ifjak friss ideálismukkal legalkalmasabbak arra, hogy megteremtsek az összélet magasabb egységét. Feltétlenül helyes, hogy mind azok, akik főiskolai oklevelet akarnak elnyerni, előbb hallgassák meg a falu szívverését is, ott is lássanak, tanuljanak és dolgozzanak. Mert mielőtt az egész ország számára hasznosítják azt, amit tanultak, ők maguk is felbecsülhetetlen ismereteket szereznek azzal, hogy megismerik a természetet, a mindennapi életet is gyakorlati széles jelentőségében. A régi igaz mondás, hogy nem az iskolának, hanem az életnek tanulunk, így némi változtatással még nagyobb jelentőséget nyer. Mert a jövőben szellemi munkás nemzedéke majd elmondhatja: nemcsak az iskolától, hanem az életből is tanultunk. Az intellektuális elemek falumunkája tehát érvényesülni fog a szellemi felkészülés minden ágazatában. Így minden fiatal orvosnak is legalább két évet kell majd falun töltenie és ott körorvosi teendőket ellátni, csak azután kaphat engedély városi praxisra, ha később a városban szándékozik orvosi gyakorlatot folytatni. Különös jelentősége van az orvosokra vonatkozó ezen rendelkezésnek, mert éppen közegészségügyi tekintetben szenved legnagyobb hiányokat a falu. Vannak vidékek, ahol éppen az orvoshiány miatt huszezer emberre esik egy orvos és ennek katasztrófális következményeit az a szomorú statisztikai adat is igazolja, amely szerint a gyermekhalandóság rendkívül nagy. Pedig eredetileg a viszonyok kedvezők, a romániai születési számarány igen szép, tehát csak azon mulik minden, megtartani az életnek az évről-évre születő nagyszámú nemzedéket. Legyen születésnél, ott legyen kéznél az orvos, aki a születési megfélelően segítkezzék, ha kell és később azután megóvják a kicsinyeket a gyermekbetegségektől és különböző rágályoktól. De tanácsra, felvilágosításra van szüksége a népnek is, amely a nehéz munka, a gyenge táplálkozás következtében sok vidéken különösen hajlamos a betegségekre. Az orvosok falumunkája révén megszűnik majd ez a sok veszedelem. Ilyen módon évente ezer és ezer fiatal ügybuzgó ember árasztja majd el az ország minden részét és azokat a helyeket, amelyek nélkülöztek a gyógyító tudomány áldásait. Valóban apostoli munka lesz az, amit ezek a fiatalok végeznek. A népnek hozott áldozat legszebb része az övék. De ne felejtjük el, hogy az orvosi pályára anyagilag is nagy megterhelést jelent, sok kiadási jelent az iskoláztatás, a

hosszu tartamu tanulmányi idő. Aki erre a hivatásra felkészül, tanulmányai vége felé rendszerint anyagi teljesítőképessége határára ér. Nemcsak méltá-

nyos, hanem szükséges is tehát, hogy a falumunkára induló orvosok bizonyos fizetésben részesüljenek és megélhetésük ebben az időszakban már biztosítva

legyen. Így gondmentesen annál nagyobb lelkesedéssel és eredménnyel végezhetik a gyógyító nemzetmentés termékeny munkáját.

## Polgárháboru Palesztinában

A zsidó terroristák bombamerényletei állandóan ismétlődnek és bő vérontással járnak — Az arabok általános sztrájkot hirdetnek Asszonyok küldöttsége az angol kormányzónál  
**Kiáltványt intéztek a palesztinai zsidókhöz**

Az angol lapok a komoly aggodalom hangján írják az elmérgesedett palesztinai helyzetről. Azt hiszik, hogy Palesztinában

**a polgárháboru veszélyével lehet számolni,**

mert az utóbbi idők terrorcselekményeit nem lehet egyes egyének számlájára írni. Ezek a terroraktusok — a lapok szerint a céltudatosan megszervezett zsidó terrorfiúk működéséhez fűződnek. A legutóbbi haifai merénylet alkalmával, amelyet két zsidó férfi és egy zsidó nő követett el egy arabokkal telt autóbusszal, **három arab életét vesztette,** kettő életveszélyesen, tizenhét súlyosan megsérült, de egyetlen arab utas sem menekült meg sérülések nélkül. A hatóságok letartóztattak egy tizenkét éves zsidó diáklányt, akire az a gyanu irányult, hogy szintén részt vett az egyik bombamerényletben. A zsidók által elkövetett merényle-

tek miatt az arabok tiltakozása egyre nagyobb méreteket ölt.

**Az arabok általános sztrájkot hirdetnek,**

azonkívül az ország minden városában kiáltványok olvashatók, amelyek tüntetésekre biztatják az arabokat. A szállítók vállalatok szintén beszüntették a munkát. Haifában arab terroristák három zsidót elraboltak. Cana községben viszont a zsidók fogtak el három arabot, akiket meggyilkoltak. A legutóbbi jeruzsálemi zsidó-arab összecsúzásnál

**negyven ember vesztette életét és 180-an súlyosan megsebesültek.**

Az arab asszonyok küldöttsége megjelent az angol kormányzó előtt, akit arra kért, hogy **házkutatásokat tartson a cionista szervezet szélsőséges tagjainál,**

a revizionistáknál, akik fegyverrel és bombákkal látják el a zsidó terroris-

tákat. A hatóságok eddig huszonöt revizionista vezetőt letartóztattak.

A Reuter-ügynökség levelezője végig utazott Palesztinán és megállapította, hogy az országban általában rend és nyugalom uralkodik, csak Haifában rendkívül feszült a légkör. A palesztinai idegesség egyébként

**Transzjordániára is áttért,**

ahol a lakosság a palesztinai események miatt sok helyen tiltakozó sztrájkokat rendezett. Abdullah emir palotája, valamint az angol biztos székháza előtt a tömeg tüntetett az arabok mellett. Transzjordánia és Palesztina határán

**nagyobb fegyvercsempészést lepleztek le,**

amely az arabok érdekeit szolgálta. Weizmann Chaim, a cionista szervezet elnöke kiáltvánnyal fordult a palesztinai zsidókhoz, amelyben intette őket, hogy tanúsítsanak mérsékelt magatartást és

**óvakodjanak az egyéni megterhelésektől.**

A Palesztina és Egyiptom közötti vasuti fővonalon megakadt a forgalom. Itt ugyanis büzös kezek egy tehervonatot kisiklattak és a sínek anynyira megrongálódtak, hogy a közlekedés lehetetlenné vált.

A német hivatalos vélemény a palesztinai kérdéssel kapcsolatban nem helyesli, hogy a zsidók Palesztinába vándoroljanak ki. Rosenberg Alfréd, a Völkischer Beobachter hasábjain azt javasolja, hogy

**a zsidókat az afrikai Ugandába kell kitelepíteni,**

ahol európai hatalom még nem fejtett ki gyarmatosító munkát. Az evianai menekültügyi értekezleten az egyik amerikai delegátus ama véleményének adott kifejezést, hogy Németország hajlandó lesz évenként bizonyos számú zsidót kiengedni, akik vagyonuk husz százalékát is magukkal vihetik.

## Francia kommunisták aknamunkája

Mindenáron meg akarják hiúsítani a benemavatkozási bizottság munkájának sikerét

Az olasz sajtó a benemavatkozási bizottság munkájának eredményével foglalkozva azt hangoztatja, hogy az angol tervezet

**a gyakorlatban aligha lehet megvalósítani.**

Az olasz lapok szerint a francia kommunisták ugyanis erős aknamunkát folytatnak az angol javaslatok ellen és e célból küldöttséget menesztettek Londonba, hogy az angol ellenzékkel összefogva lépjenek fel Barcelona érdekében. Jouhaux, a francia szakszervezetek titkára most akciót kezdeményezett, amelynek folyamán bojkottálni akarják mindazon országok áruját, amelyek

**Franco tábornoknak segítséget nyújtottak.**

A francia Liberté című lap jelentése szerint a spanyol-francia határ el-

lenőrzése ellenére sem szűnt meg a fegyverek és hadiszerek szállítása a spanyol köztársaságiak számára. A kommunistákkal együttműködő France Navigation nevű hajószállító vállalat gőzöse június 28-án szintén hadianyagot szállított a köztársaságiaknak. Julius első napjaiban

**az amerikai moteros hajók százai**

indultak Le Havre kikötőjéből Spanyolország felé, hogy a köztársaságiaknak hadianyagot szállítsanak.

Párizsban a francia kormány tagjai minisztertanácsot tartottak, amelyen Bonnet külügyminiszter beszámolt a világpolitikai eseményekről. Kiemelte a török-francia egyezmény fontosságát és utalt a francia-angol együttműködés eredményeire.

## Az előzetes katonai kiképzésben résztvevő ifjak beosztása a nyári munkaszolgálatra

Az előzetes katonai kiképzésben résztvevő ifjak, akik munkaszolgálatot teljesítenek, tegnap városunkban a két szubinspektorátusnál gyülekeztek. A megyei szubinspektorátusnál Haica Ioan alezredes megtette az intézkedéseket

az ifjaknak csoportokba való beosztására.

Az ifjak tegnap orvosi vizsgálaton jelentek meg, ma, vasárnap délután négy óra huszonöt perckor pedig Banloera utaznak, ahova öt óra ötvenkilenc perckor érkeznek. Este hét órakor tábortábori istentisztelet lesz. A munkaszolgálat megnyitása ünnepélyes keretek között történik és az ünnepségen Praporgescu ezredes, megyei prefektus Craciunescu dr. fő-

szolgabíró, a helyi hatóságok képviselői és az uradalom részéről Ruga uradalmi intéző is megjelenik. A városi szubinspektorátushoz tartozó ifjak a Luna-parkban gyülekeztek, ahol Bradateanu Ilie őrnagy osztotta be munkaszolgálatra az ifjakat. Ezen ifjak egyrésze szintén Banloera megyébe, ahol különböző munkákat végeznek. Az ifjak másik csoportja a városban

a parkokban lesznek foglalkoztatva.

Az első csoport július 10-től július 31-ig, a második csoport augusztus 3-tól augusztus 23-ig teljesít munkaszolgálatot, amely tehát csoportonként husz napig tart.

## Félelmetes főkélelenség eszközeivel szerelik fel az angol hadsereget

Londoni jelentés szerint az angol hadsereget új haditechnikai vívmányokkal szerelik fel, amelyek a hadsereg felszerelését nagymértékben tökéletesítik. Az egyik ilyen vívmány a láthatatlan és zajtalan repülőgép,

amely két-háromszáz méter magasságban az emberi szem számára láthatatlan és ha ezer méter magasságban repül, a legérzékenyebb fotocella sem veszi észre. Nagyszerűen bevált a hallon-zár, vagy repülősapda, mely kötött léggömbök sorából áll és ezek között acélsodronyokat feszítenek ki. Meglepő találmány a robotgyalog-

ság is. A gyalogságot ugyanis golyóálló fémruhába öltöztetik úgy, hogy valóságos

gépember benyomását kelti egy-egy katona. Az angol hadsereget ellátják újfajta thermitbombákkal, amelyek hateraz fokos hő fejleszhetnek és olthatatlan tüzet okoznak. Egy másik ilyen fontos vívmány

a demagnetizáló sugár, amely minden motort megakadályoz a működésemben. Ezenkívül a főkéletes mimikri is az angol hadsereg tulajdonában van. Ez egy festékanyag, melynek segítségével tárgyakat teljesen láthatatlanná tudnak tenni.

## A hetipiacok árainak leszorítása

Az árusok nem a hetipiacokon, hanem a házakban adják el árujukat — Az új maximális árak

Jelentettük, hogy Modreanu Ródrig tábornok-főpolgármester meglátogatta a timisoarai hetipiacokat és mivel az árakat magasaknak találta, elhatározta, hogy a tojás, a zöldségfélék és a gyümölcs árát maximálja. A főpolgármester által megszabott árak nem nyerték meg a piaci árusok tetszését és tegnap a piacon már sok áru hiányzott. Minthogy azonban a termelő mégis el akarja adni áruját, ennek következtében új üzletág jelentkezik városunkban. A piaci árusok, legnagyobb részben nem is a termelők, hanem az ugynevezett közvetítők,

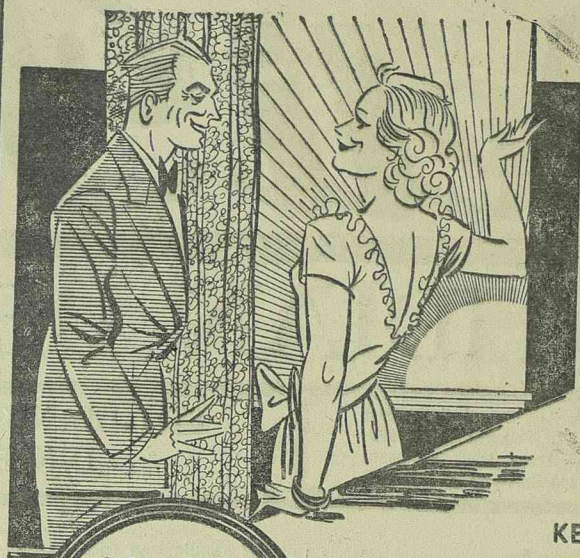
házi-háza felkeresik a háziasszonyokat és eladják az árut, természetesen a maximális árnál magasabban.

A fogyasztó kénytelen ezt az árát megfizetni, mert egyes közszükségleti cikkekről egyszerűen nem mondhat le. Egyelőre tehát az a helyzet, hogy a kétségtelenül helyes elgondolású maximálási eljárás a gyakorlatban nem tudott még száz százalékos sikert felmutatni, mivel a fogyasztó a maximálisnál mégis magasabb árát fizet, ha az élelmészeti cikkekhez akar jutni s az új rendszer éppen a közvetítők ellen irányult elsősorban a maximálással. A város vezetésége bizo-

nyára módot talál arra, hogy a gyakorlati alkalmazás folyamán fellépett akadályokat leküzdje

és így szolgálja a városi fogyasztók közönség érdekeit.

A városi ármegállapító bizottság egyébként a piaci árak airt a következőképpen maximálta: alma kilója 8—10 lei, barack 10—12 lei, körte 8—10 lei, szárított szilva 18—20 lei, cseresznye 18—20 lei, meggy 10—12 lei, málna 14 lei, ribizli 14—16 lei kilógramonként. Szalonna: 36 lei, sertészs 45—50 lei, nyers sonka 60 lei, főtt sonka 80 lei, prágai sonka 90 lei, szalámi 100—200 lei, felvágott 45 lei. Levesnek való tyuk 50—70 lei, sütni való csirke 40—70 lei, rántani való csirke 25—40 lei, fiatal ruca 30—50 lei, fiatal liba 50—80 lei páronként. Tojás 80 bani—1 lei, tej literje 4 lei, vaj 60 lei, új burgonya 1—3 lei kiló-



— Miért késtel az ebédnél?

— Megállottam az AURORA fiókjánál, hogy megújítsam sorsjegyemet

KERESSE fel IDEJÉBEN a FIÓKOKAT és VÁSÁROLJON SORSJEGYET A XVII. SORSJÁTÉK I. OSZTÁLYÁRA

# AURORA

Timisoarai és banati főelárusító:

Leszámítolóbank R. T. I. ker. fiókja  
Bulev. Regele Ferdinand 8.

gramonként, káposzta 2—5 lei, kelvirág 2—6 lei, kelkáposzta 1—2 lei darabonként, uborka 2 lei.

A jövő hét keddjén délután a városi ármegállapító bizottság a kenyér, a liszt és a husfélék árának maximalálásával foglalkozik.

Calinescu külügyminiszter tárgyalásokat folytatott Bucarestiben az

élelmészeti szakma vezetőivel. Az újabb tárgyalások eredményeképpen a vendéglősök elhatározták, hogy az elsőrendű éttermekben az árakat tizenöt százalékkal, a többi étteremben pedig tíz százalékkal leszállítják. Ezt az árolcsobbítást kiterjesztik a termelőkre és az élelmiszernagykereskedőkre is.

## A földönfutó alkancellár

Starhemberg és felesége teljesen elszegényedtek és barátainak támogatásából élnek

Starhemberg herceg felesége, Gregor Nora ismert bécsi színésznő, Párisba érkezett és az újságírók előtt kijelentette, hogy teljesen elszegényedtek. Jelenleg férjével együtt Svájcban egy kis falusi házban élnek, a herceg

barátainak jóindulatu támogatásából.

Starhemberg herceg, aki Ausztriában valamikor alkancellár és a hazafias front vezére volt, még az Anschluss

előtt elhagyta Ausztria területét, miután a politikai szerepléstől teljesen visszavonult. A csatlakozás idején Csehszlovákiában tartózkodott, de vagyonát nem tudta megmenteni. Gregor Nora kijelentette az újságírók előtt, hogy ő

vissza akar térni a színpadra, férje pedig dolgozni fog és az üzleti életből már több ajánlatot is kapott. Még nem tudja, hogy milyen állampolgárságot fognak felvenni.

## Lopott a fiatal szubrett

Feltörte ismerőse szekrényét, két rend ruhát elemelt és elzalogosította — egy havi fogházra ítélték

Lopás vádja miatt került a budapesti törvényszék elé Varga Ilona, a kaposvári színház husz éves szubrettje. Miklós Gábor dr. feljelentése szerint Varga Ilona régi ismerőse volt, az utcán találkozott, megtudta, hogy átutazóban van és felajánlotta a lakását, amelyet a színésznő elfogadott. Miklós Gábor dr. reggel

eltávozott a lakásból, mire Varga Ilona feltörte a szekrényt

és onnan több ruhát és ingóságot vitt el. Varga Ilona beismerte, hogy elvitte a ruhákat, de azzal védekezett, hogy rosz anyag helyzetbe került és mivel Miklós Gábor dr. barátja volt, elhatározta, hogy kivész a szekrényből két ruhát. A ruhákat elzalogosította és ezen a pénzen akart visszatérni Kaposvárra.

— Hogyan lehetséges, hogy a használt ruháért annyit kölcsönt adtak? — kérdezte a bíró.

— Ha egy csinos nő rámosolyog a zálogházi becsúro és szépen megkéri, akkor bizony a lehető legtöbbet adja — válaszolta a színésznő, akit a törvényszék egy havi fogházra ítélt.

## „BELVEDERE“ Gyermekpenzió PREDEALON

1100 m. magasan, fenyvesek között egész évben nyitva.

Dr. Roizinger Hajnal gyermekorvosnő vezetésével. Elsőrangú ellátás, napi ötszöri étkezés, 4000 m<sup>2</sup> saját kert, sport szabadterei játékok, kirándulások szakképzett pedagógusok vezetésével. Mérsékelt árak.

Felvilágosítások, prospektus: Penzió „Belvedere“ Predeal, Telefon 20

## Az országörök bucarestii kiállítása egy hónap alatt rendkívüli sikereket ért el

A kiállítás záróünnepséggel véget ért

Bucurestiben most ért véget az országörök-kiállítás, amely rendkívüli sikert mutatott fel. Az ünneplés záróünnepség alkalmával Catargi Michaela asszony, a sajtó és propagandaügyi vezérigazgatóság igazgatónöje lendületes beszédet tartott, amelyben a következőket mondotta:

— Ma, egy havi működés után bezárul az országörök kiállítása. Egy hónap alatt ezer és ezer román férfi, nő és gyermek szemlélhette meg az országörök elismerést érdemlő munkáját.

Olyan sikere volt ennek a kiállításnak, hogy önkéntelenül felvetődik a gondolat: állandó kiállítást kellene létesíteni.

Nemcsak a román, hanem a külföldi látogatók is teljes elismeréssel adóz-

tak a kiállításnak. Az a nyilvános vizsga, amelyet ezen a kiállításon az országóri intézmény tett, teljesen elégitő volt.

Catargi asszony beszéde további részében elismeréssel szólt azokról, akik az országörök-kiállítás sikere érdekében közreműködtek. A jövőt illetően hangsúlyozta, hogy **mindenben a Nagy Ország, Öfelsége Carol király utbagazításait kell követni.**

Megállapította, hogy a kiállítás az országör-intézmény első nagy sikerét jelentette és most már az intézmény parancsnoksága ezt a sikert gyümölcsötteni fogja. Catargi asszony után Soimescu Stefan tanár, az országörök helyettes parancsnoka beszélt.

## A román katonai küldöttség elutazott Prágából

A román újságírók is elbucsuztak a szokol-ünnepségek után

A román és jugoszláv katonai küldöttségek, amelyek Prágában a szokol-ünnepségen vettek részt, elutaztak a csehszlovák fővárosból. Elutazásuk

a csehszlovák-román-jugoszláv barátság

széles benyomást keltő megnyilvánulására adott alkalmat. A pályaudvaron Palanganu ezredes, a román és Kukavics tábornok a jugoszláv küldöttség vezetői rövid beszédet mondtak, amire Vozenilek tábornok, a csehszlovák hadsereg képviselője válaszolt.

A román újságírók, akik szintén a

szokol-ünnepségeken vettek részt, tegnap ugyancsak elhagyták a csehszlovák fővárost, még pedig ugyanazzal a vonattal, mint a román katonai küldöttség. A pályaudvaron megjelent Crutescu, Románia prágai meghatalmazott minisztere, a román követség személyzete, Hajek, a csehszlovák külügyminiszterium sajtófőnöke és Svihovsky, a kisántant sajtósövetség elnöke.

A román újságírók bucsuztatására

számos prágai barátjuk jelent meg a pályaudvaron, akik elhalmozták őket virágokkal.

## A nyelvhasználat és a közigazgatás lesz az új csehszlovák nemzetiségi statutum két legfőbb pontja

A Havas távirati ügynökség jelentése szerint a csehszlovák kormánykoalíciót alkotó pártok hat megbízottja folytatta

a nemzetkisebbségi szabályzat tanulmányozását.

A bizottságnak most már birtokában vannak a kormánynak erre a kérdésre vonatkozó összes javaslatai. A nemzetiségi szabályzat két részre oszlik és pedig a nyelvhasználati törvényre és a közigazgatási törvényre. A Lydove Novini című prágai lap

szerint a legutolsó minisztertanácsan elhatározták, hogy a kormány

teljhatalomra kér felhatalmazást

a parlamenttől egy alkotmányos jellegű törvény keretében.

Hodzsa Milán miniszterelnök tegnap kihallgatáson fogadta Hrabart, a rutén vidék kormányzóját. Azt hiszik, hogy a kihallgatás alkalmával a rutének önkormányzatával összefüggő kérdéseket is megtárgyalták.

## A brilliánsok szerelmese

Veszedelemes ékszeroltavaj leplezték le, aki csak a arága brilliánsokra pályázott

A fővárosi rendőrség érdekes ékszeroltavaj fogott el. Már a neve is különös, Niculae al Mariei névre hallgat. Ardealból, Sebesul Sasescről származik, bár szülőföldje aligha lehet rá büszke. A nem mindennapi eszélhámosról a rendőrségi krónikák feljegyezték, — több ízben nyíltott erre alkalmuk — hogy valósággal

szerelmese a brilliánsoknak.

Nem tud ellentálni egy-egy ilyen drágakőnek, ezért kénytelen ellopnia. A brilliánsokhoz annyira ragaszkodik, hogy több ízben, amikor elfogták és motozástól félt egyszerűen lenyelte a drágakövet abban a reményben, hogyha szabadon engedik, újra elővarázsolhatja a brilliánsokat. Több ízben

## AJÁNDÉK...

azok számára, akik azt hiszik, hogy minden készítmény a haj számára haszontalan.



Az elsők vagyunk, akik beismerjük, hogy egész sor haszontalan készítmény létezik, amelyet család módon „csodás” készítménynek árulnak kopaszság ellen. De éppen annyira igaz is, hogy igen sok férfi nem akadályozza meg a kopasztságot, mert elhanyagolja a hajjapolás legelemibb szabályait is.

A kopasztság a hajhagymák gyöngeségének és a bőrkopaképződésnek a következménye.

A Trilysin, ennek a tudományos hajerősítő szernek a mindennapi használata ajánlatos, mihelyt a hajhullás első jeleit észleli.

A Trilysin eltávolítja a korpát, új életet önt a hajhagymákba és küzd a kopaszság ellen

TUDOMÁNYOS HAJERŐSÍTŐ SZER

Trilysin



került már börtönbe, de kiszabadulása után más név alatt megint csak tovább folytatta üzletét.

Legutóbb egy nővel társult és ezzel elment olyan vagyonos emberekhez, akik szolgát és szakácsnőt kerestek. Néhány hétig szolgáltak egy-egy helyen és utána bucsu nélkül eltávoztak, miközben emlékül magukkal vettek egy-egy értékesebb ékszer, vagy pedig nagyobb pénzösszeget. Kiseb-

értéket nem is loptak. Ilyen módon a közelmúltban

egy fővárosi mérnöktől négyszáz ezer lei készpénzt,

egy ügyvédől pedig ékszereket loptak. Ezek után azonban előreláthatólag hosszabb időre kénytelen volt felüggeszteni működését a brilliánsok és egyéb drágakövek rajongó szerelmese.

## Csak a polgári házasság érvényes

Az új német házassági törvény megszüntette Ausztriában a házasságok felbonthatatlanságát

A német hivatalos lapban megjelent a házasságkötés új törvénye, amely az egész német birodalom területére, tehát Ausztriára is vonatkozik. Az új törvény, amely az osztrák házasságkötési törvény több rendelkezését hatályon kívül helyezte, csak a polgári házasságot ismeri el érvényesnek.

Ezzel az új törvénnyel megszűnik Ausztria területén a házasságok felbonthatatlansága.

A nemzeti szocialista házassági törvény szerint valóokat képez a jövőben az elmetebőség, valamint bármilyen fertőző betegség. A törvény értelmében Ausztriában mindazokat a lelkészeket, akik a polgári házasságkötés előtt egyházilag összehadják a házasulandó feleket

öt évig terjedő szabadságvesztéssel, vagy tízezer márkáig terjedő pénzbüntetéssel sújthatják.

Berlinben tegnap rendelet jelent meg és ez felsorolja azokat a foglalkozási ágakat, amelyeket zsidók nem üzhetnek. Ennek értelmében zsidó nem lehet vagyondörző, nem foglalkozhatik földek és általában

ingatlanok közvetítésével,

vételével és eladásával, nem közvetíthet ipari alapon kölcsönöket, nem lehet idegenvezető és nem közvetíthet házasságokat, csakis akkor, ha mindkét házasulandó fél zsidó.

Üngyilkos lett a franciaországi olasz konzul támadója. Az avignoni olasz konzul nemrég két ismeretlen egyén megtámadta. A rendőri nyomozás megállapította, hogy a támadók ketten voltak, az egyiket sikerült letartóztatni Ascanio nevű olasz személyében. Amikor Ascanio látta, hogy rendőrképre került, fölbölte magát.

# HIREK

## Harminc éves bányászjubileum megható ünnepegei

Lélekemelő és szívbe markoló ünnepség ment végbe az elmúlt napokban Baia Spriei, ahol a harminc év előtt, 1908-ban végzett állami bányaiskolavendékek tartották meg harminc éves összejövetelüket. Az akkor boldog reményekkel telt bányászifjak mostani találkozására rendkívül megható volt. Huszonhat végzett bányaiskolás közül a harcúren esett és a háboruban meghalt Bob Péter, Babics György, Eisler István, Lugojan Simion, Minik József, Neusi Mihály és Papp József. Megjelentek a harminc éves találkozóra a jelenleg még szolgálatban levő és a nyugdíjazott következő bányavezetők, a Baia Spriei és Baia Mare-i bányakerületekből: Barkóczy István, Fedor Ferenc, Katóka János, Morár Gábor, Rusiczky Vilmos és Timisoaráról Stanciu Octavian. A távolmaradottak egy része külföldön teljesít szolgálatot, egyeseiket pedig családi körülményeik tartották vissza a megjelenéstől. Az összejövetel ünnepélyes hálaadó istentisztelettel kezdődött, amelyet a Baia Sprie-i római katolikus templomban Czumbel Lajos dr. kanonok tartott a jubiléum és a meghívott vendégek nagy számának részvételével. Az istentisztelet után a temetőbe vonultak, ahol megkoszorúzták néhai Szokol Pál dr., a két év előtt elhunyt volt bányaoktató és egykori vezetőtanárunk sírját, továbbá a kegyelet virágait helyezték a hőskisírjára is. Ezután a katolikus ifjúsági egyesület helyiségében bankettre jöttek össze, amelyen a klimatikus és bánya város előkelőségei is megjelentek. Lelekes felköszöntők hangzottak el a banketten, mely hódolattal éltették Őfelsége Carol királyt, a Hazát, majd a bányászmozgalmakról emlékeztek meg és köszönetet mondtak Czumbel Lajos dr. kanonoknak, valamint Adamosik főmérnöknek, akik mindvégig lelkesen támogatták a harminc éves összejövetelt. A harminc éves találkozózt követő napon imponáns bányászmise volt, amelyre a bányászok ünnepélyesen felvonultak a remekművi bányász- és egyesületi zászlók alatt és a felvonulás élén fehérkesztyűs kézzel magasan vitték a bányászpar jelvényeit, a súlyos aranykalapácsokat. Az ünnepi nagymisést ezúttal is Czumbel dr. kanonok pontifikálta, akinek mélyreható prédikációja után a bányász énekkar kísérté a mise alatt az orgona játékát. Festői látványt nyújtott a díszes oltár körül fáklyákkal csoportosuló bányászszereg a köténnel. A körülbelül tíz kilogram súlyú aranykalapácsot tartó bányász az Urfelmutatás alatt a misétmondó kanonok mögött az oltár lépcsőjén szintén magasan emelte a nemes bányász munka jelvényét, az aranykalapácsot és annak hangja pótolta a csengőnyű szavát. A megtelt templomban a szívük mélyéig átérték a Mindenható kegyét és hatalmát, majd egy felejthetetlen emlékekkel lelkükben távoztak az ünnepegről. Stanciu Octavian.

— **Eltüntették a világháboru nyomait a rheimsi székesegyházról.** A rheimsi monumentális székesegyház a háboru alatt a bombázások miatt sokat szenvedett. A hatalmas épület tatarozását most fejezték be és ezzel kapcsolatban nagyszabású ünnepséget rendeztek.

— **Elhunyt aradi ügyvéd.** Az aradi ügyvédi kar egyik rokonszenves és köziszteletnek örvendő tagja, Zeiner Gusztáv dr., ötvenegyes éves korában hirtelen meghalt. Zeiner Gusztávot városunkban is sokan ismerték, mert a háboru alatt sokáig Timisoaran tartózkodott és szárnységéje volt Hess Rudolf akkori timisoarai parancsnokló tábornoknak. A háboru után Aradon telepedett le és ügyvédi irodát nyitott. Zeiner Gusztáv dr. szívvelhűdéssel ölte meg. Halálát özvegye, öreg édesanyja, a bátyja, Zsigmond Miklós hírlapíró és kiterjedt rokonság, köztük a timisoarai Schweiger-család, gyászolja.

Minden lakás disze a

## cserépkályha!

Kapható prima minőségben, legszebb kivitelben és garanciával a **BOHN gyárban JIMBOLIAN**

Megtakarít 25-50%-ot, ha cserépkályhát nálunk veszi!

Figyeljen az árakra és kérjük árunk kiváló minőségéről meggyőződni!

**Mai árak**

**Szalmakályhák:**  $3\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2} \times 8$  nagyságban Lei 4.100.—  
 $3 \times 3\frac{1}{2} \times 7$  " " 3.000.—

**kompletten felállítva.**

**Tűzfakályhák:** a keretet átfedő aszbesztfetetes tűzelő és hamuajtókkal porzellánfogóval  $2 \times 3 \times 8$  nagyságban Lei 3.100.—  
 $2 \times 3 \times 7$  " " 2.800.—  
 $2 \times 2\frac{1}{2} \times 7$  " " 2.550.—  
 $2 \times 2 \times 6$  " " 2.100.—

**kompletten felállítva.**

Takaréktűzhelyeknek való csempék ára darabonként Lei 28.— felszerelve.  
 Tűzfakályhák kisebb szépséghibákkal **15-20%-al még olcsóbbak!**

## Németország visszahívja kínai nagykövetét

A Central News kínai távirati ügynökség jelentése szerint a kínai központi kormány külügyminisztere rádióbeszédet mondott, amelyben kifejtette, hogy az elmúlt tizenkét hónap nehéz harcai **nem csökkentették a kínai nép akaraterejét és ellentálló képességét.**

A külügyminiszter a semleges államokhoz fordult azzal a kérelemmel, hogy ne nyújtsanak segítséget Japánnak, sem hadianyag szállításával, sem pedig pénzübeli támogatással.

Hangsúlyozta a kínai külügyminiszter, hogy a távolkeleti béke helyreállítására nemzetközi mozgalom megindítása szükséges.

Berlini jelentések szerint a német birodalmi külügyminiszteriumban azzal a gondolattal foglalkoznak, hogy **visszahívják a kínai német nagykövetet**

és egy időre felfüggesztik a diplomáciai viszonyt Kínával. Ezek szerint csak egy ügyvivő maradna a nankingi német nagykövetségen.

— **Nem vihetők külföldre a román művészet tárgyai.** A kultuszminiszterium közbenjárására a pénzügyminiszterium kimondta, hogy a román művészet tárgyait nem lehet külföldre vinni. Kivételt képez, ha a kultuszminiszterium és a történelmi műemlékek bizottsága ehhez előzetesen hozzájárul.

— **Kötelező munkanélküli biztosítás**

— **Belgiumban.** A belga parlament tegnap törvényjavaslatot fogadott el, amely bevezeti a kötelező munkanélküli biztosítási rendszert.

— **Elhízott egyéneknek reggelenként éhgyomorra egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűviz a bálműködést hathatósan előmozdítja.** az anyagcserét tetemesen fokozza, a zsírmennyiséget megfelelően lepassztja és a testet könnyedé teszi. Kérdezze meg orvosát.

— **Kábítószercsempészeket fogtak el Lengyelországban.** A lengyel határon a rendőrség kábítószercsempészséssel foglalkozó bandát leplezett le. A bünszövetkezet voltaképpen központja Ausztriában volt, de a nemzeti szocialista uralom bevezetése után feloszlatták. A bandának számos kínai tagja volt, akik különösen ópiumot csempészték Lengyelországba.

### Meglepően jelfrissül, ha lemossa testét, homlokát valódi Dianával!

— **Tizennégy éves bátor életmentő.** A Severin megyei Bulei község közelében Petrescu Mária tizennégy éves, Pan Katalin és Lemle Teréz tizenöt éves leányok a Muresben fürödtek. Fürdés közben a mély vízbe kerültek és fulladozni kezdtek. Sikoltozásukra a part közelében tartózkodó Miclaus Pavel tizennégy éves fiu a vízbe ugrott és Petrescu Mária, valamint Pan Katalint kimentette, Lemle Teréz a vízbe fulladt.

\* **A katolikus leányklubok központja nagy leánynyaralattást rendez** Simleul Ciucului-n július 15-től augusztus végéig. Felügyelet, jó ellátás, társas kirándulások a gyönyörű hegyes vidékekre biztosítva, kedvezményes árak mellett. Jelentkezéseket július 3-ig kérünk következő címre: Str. Grigorescu 35. szám Cluj. Ugyanonnaa szolgálják részlete-sebb felvilágosítással.

— **A Mária-Radna Zarándokegyesület közgyűlése** ma, vasárnap délután öt órakor lesz a mehalai egyesületi házban.

— **A közpénzek sikkasztóinak ügyeiben** nincs bírósági szünet. Őfelsége Carol király tegnap rendeletet irt alá, amelynek értelmében a törvénysekknek és ítélőtábláknak a nyári bírósági szünet ideje alatt is ítélkezniök kell a közpénzek sikkasztóinak bűnügyeiben.

— **Meggyilkolta a szerelmét.** Budapest a Mária Valéria-telepnél a rozsfáblában néhány nap előtt átlőtt fejfel holtan találtak egy fiatal leányt, akiről megállapították, hogy Varga Rozáliával azonos. Először öngyilkosságra gondoltak, de később a leány udvarlójára, Balogh Károly ismert alvilági alakra terelődött a gyanu, akivel a leány utoljára látták. Balogh tagadja a leány meggyilkolását, de a revolver, amelyet a leány mellett találtak, Baloghé. A fiatalembert letartóztatták.

### Kiadó

azonnalra az I. kerület legjobb helyén a volt Faick-szalón helyisége nagy rak-tárral, illetőleg műhellyel. Nőfodrász-nak, cukrászának és egyéb célokra kiválóan alkalmas.

Ugyanott nagy raktárhelyiség szintén **azonnalra bérbeadó**

A IV. kerületben Str. Bratianu 15. sz. alatt kiadó augusztus 1-re 3 szobás modern lakás fürdőszobával. Erdeklődni „Transylvania” biztosítónál, Strada Alexandri 7. Telefon 11-74.

— **Ötvennégyezer lei egy ittas ember zsebében.** A rendőrség közege; egy ittas embert találtak az utcán, aki nem tudta magát igazolni. Bekísérték a rendőrségre, ahol kiderült, hogy ötvennégyezer lei van a zsebében. Megállapították, hogy Chiriac Gheorghe rudna; gazdálkodóval azonos, aki állítólag lopással szerezte a nála levő pénzt. A vizsgálat tovább folyik, annak a megállapítására, hogyan került az ötvennégyezer lei a tulajdonosába.

### Szerencse sorsjegyet Campus & Bassa-tól

1., Bulev. Regele Ferdinand

### HAMBURG-AMERIKA LINIE

**Rendszeres hajójáratok**

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

**Tengeri utazások**

időletes és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.

képviselőtől

Timisoara 1., Str. Marcey 1  
 Telefon 16-58.

**Fontos minisztertanácsok Bucu-**  
 stin. A fővárosban a kormány  
 Cristea Miron patriárka-mi-  
 nelnök elnöke mellett két mi-  
 nisztertanácsot tartottak, amelyek  
 kérdésekkel foglalkoztak. Az  
 minisztertanácsban a miniszterel-  
 nökön kívül Calinescu, Argeseanu  
 Iok, Petrescu Comnen és Colan  
 miniszterek vettek részt és  
 a kormány tagjai fontos idő-  
 kérdésekben határoztak. A má-  
 minisztertanácsban, amelyet es-  
 napra órákor tartottak, Argetoia-  
 Ionescu és Baliff tábornok ki-  
 tanácsosok is megjelentek és  
 ismítették az első minisztertanács  
 határozatait.

**Közhivatalok nyári munkaideje.**  
 től kezdve harminchat óra helyett  
 egyvenkét órát dolgoznak a köz-  
 ságokban. Hétfőn, vagy ünnepek  
 napján a szolgálat délután félnyolc-  
 óra felnyolcig tart, a többi hétközna-  
 possal félnyolctól délután félkettőig  
 a hivatalos óra. Kedden és pénteken  
 a hivatalos óra négytől hétig is dolgoznak a köz-  
 ságokban.

**Hlinka páter súlyos beteg.** Hlin-  
 ter, a csehszlovákiai tót auto-  
 nta néppárt vezére, súlyosan  
 betegedett. Jelenleg egyik poszo-  
 nyógyintézetében ápolják.

**A szép sógornő miatt.** Magdu  
 jugoszláv állampolgár és a  
 közös háztartásban élő asszony  
 hónap előtt Detan telepedett le.  
 asszony később tizenhat éves hu-  
 s magához vette, Magdu Simion  
 szeretett a fiatal leányba, amiért  
 házastársával napirenden voltak  
 viták. Legutóbb Magdu revol-  
 ráltól az asszonyra, aki a há-  
 s és a kezén sebesült meg. Magdu  
 most letartóztatták.

**Chromozás!**

mosok, építésszek, szerelők,  
 rak, autótulajdonosok, autó-  
 zások, műhelyek, összes  
**átjárókat rozsdá ellen**  
 omozással megvédhetik.

Forduljanak bizalommal:  
**Ing. Benjamin Jenő**  
 chromozási vállalatához  
 IV., Str. Vacarescu 15 sz. a.

**Rabindranath Tagore súlyosan**  
 g. Londonból jelentik, hogy Ra-  
 ranath Tagore, a hetvenhét éves  
 költő ismét beteg. A szivgyen-  
 g tünetei mutatkoznak. A beteg  
 a bengáliai Kálmpongba vo-  
 vissza. A szivgyengeséget elkü-  
 hat év előtt középeurópai utja  
 észlelték a költőnél, aki akkor  
 alatonnál talált gyógyulást.

**Sikerült idegzetűek, lába-  
 zók üdítésére valódi  
 ana sósborszesz!**

**Agyonütötte felesége csábítóját.**  
 Dumitru constantai mun-  
 tegnap, amikor a kocsmából ha-  
 elé igyekezett, észrevette, hogy  
 aból egy fiatalember távozik, akit  
 felesége a kapuig kísért. Felelősség-  
 vonta az asszonyt, aki zavaros vá-  
 zokat adott. Az izgatott férfi erre  
 ismeretlen fiatalemberre támadt,  
 a felesége csábítója volt és annyira  
 összeverte, hogy a szerencsétlen  
 ember meghalt. A munkást letartóz-  
 ták.

**Szemüvegek**  
 modern kivitelben  
 Solingeni acélárak  
**Optica** Carol Prickelmayer  
 Timisoara II., Piața Traian 8

**A magyar miniszterelnök olasz-**  
 országi útja. Az olasz lapok vezető-  
 helyen foglalkoznak Imrédy Béla  
 magyar miniszterelnök és Kánya  
 Kálmán külügyminiszter tervezett  
 római útjával és megállapítják, hogy  
 ez az út még szívélyesebbé teszi az  
 olasz-magyar viszonyt. Az olasz sajtó  
 leszögezi, hogy a magyar államfér-  
 iak római látogatása a nyár egyik  
 legnagyobb politikai eseménye lesz.  
 A magyar vendégeket Rómában ün-  
 nepélyes fogadtatásban részesítik.  
 Imrédy és Kánya kihallgatáson je-  
 lennek meg a pápánál is.

**A harmadik öngyilkossági kísérlet**  
 sikerült, Pecul Nou község állomása kö-  
 zeleben tegnap a Timisoara-Cruceni köz-  
 zöt közlekedő motorvonat elé vetette  
 magát Pál Erzsébet hetvennégy éves asz-  
 szony. A motorvonat vezetője fékezett, de  
 a szerencsétlenséget nem tudta elhárítani.  
 A vonat kerekei keresztül gázoltak  
 az asszonyon, aki nyomban meghalt. A  
 kerekek levágták az egyik lábát és szét-  
 ronsolták a fejét. Az öreg asszony és  
 férje az utóbbi időben nagy nyomorban  
 éltek és valószínűleg a nyomor elől me-  
 nekült a halálba. Az asszony két ízben  
 kísérelt meg öngyilkosságot, de akkor  
 sikerült megmenteni. Harmadszor azon-  
 ban végrehajtotta tervét, amely az életé-  
 be került.

**Ötven rendőr védte meg a gyilkos**  
 asszony életét. Megirtuk, hogy Lüttich-  
 ben az esküdtbíróóság halálra ítélte öz-  
 veg Beckernét, aki mérreggel tizenegy  
 asszonyt tett el láb alól és ezenkívül még  
 öt gyilkosságot kísérelt meg. Amikor az  
 asszonyt az ítélet kihirdetése után vissza  
 akarták szállítani a fogházba, a tömeg  
 megrohanta a rabszállító kocsit és meg-  
 akarta lincselni a tömeggyilkos asz-  
 szonyt. Csak ötven rendőr tudta az asz-  
 szonyt a népitélet elől megmenteni.

**Felvezető uton a Bega-parti  
 metropólisban**

Irta: CSAKY MARGIT

Nyári meleg nap. Az ég derűje teljes  
 pompájában bontakozik ki a Bega-parti  
 metropolis fölt. Nagyszerű látvány a  
 nyugtató nagyváros, amint fürdik az  
 azurtegerben és a látvány rabul ejt.  
 Felvezetőntra indulok. Csak egy egymá-  
 gában, Korán kelek, ámbár jól tudom,  
 hogy aki korán kell... keveset alszik —  
 s jókor indulok.

Több szem, többet lát, mondják, mégis  
 egyedül rövöm az utcákat, hogy az im-  
 pressziók, a megismerés független legyen  
 minden befolyástól. Megállok a hetipia-  
 con. A szerelem a gyomrom keresztül halad  
 — tartja a régi megismerés és ezen az  
 alapon könnyű Timisoarát megszeretni.  
 Csak az árak körül van némi baj. Mond-  
 ják: drága minden. Nem értek eh-  
 hez és így el kell fogadnom a meginter-  
 pellált gazdasszonyok szakértői vélemé-  
 nyét.

Aogy így eltűnődök, közelben, távolban  
 harangkongás hívó szava szólít. Végiglá-  
 togatok egész sor templomot; mindenütt  
 az ajtatos hívők sokadalma imába tettet-  
 keze, gazdagok, szegények egyaránt. Is-  
 tenfélő nép, jó nép lakhatja e várost,  
 csak egy szomorú megfigyelésem van. A  
 kéregető ember hiába nyújtja ki vézna,  
 remegő kezét; alamizsna alig hull belé.  
 És ez nem rosszszívűség, inkább tulzott  
 kényelemszeretet. Ne kényelmeskedjünk a  
 szerencsétlen kéregetők kárára, ne le-  
 gyünk kényelmesek, mert ugyanakkor  
 talán egy szerencsétlen család szájából  
 ütjük ki a sovány falatot.

Leülök a Márta-szobor melletti padok  
 egyikére. Ugyanaz a mély ajtatósság,  
 mint a templomokban; férfiak, nők, ifjak  
 és agok temérek gyertyát áldoznak.  
 Szép szimbólum, de nem volna-e jobb,  
 nem lenne vajjon istennek kedvesebb ál-  
 dozat, ha az élet szavára hallgatnának s  
 a szegényeknek, nyomorultaknak adnák  
 az áldozati gyertyák ellenértékét? Aztán  
 tovább megyek: a színház homlokzata  
 mered rám. Ez a hatalmas homlok vala-  
 hogy nem illik az összeszorított épület

**Díjtalanul** CSAK RÖVID IDEIG!



TELJESEN INGYEN KAP EGY KIS ÜVEG KITÜNŐ  
 „Le Vertige”  
 parfümöt, a COTY gyár legutolsó alkotását, ha most vásá-  
 rol a rendes 120 Leies árban egy doboz összehasonlíthatatlan

**COTY**  
 pudert

Ne felejtse el, hogy a COTY pudert a  
 COTY krémmel együtt használják.

Kis doboz 72 Leies, nagy doboz 120 Leies  
 Kis doboz 72 Leies, nagy doboz 120 Leies



EREDETI COTY-PARIS KÉSZÍTMÉNYEK

**Fegyverviselési engedélyek tu-**  
 lajdonosai figyelmébe. Bucurestii je-  
 lentések szerint a fegyverviselési en-  
 gedélyek becserülésére vonatkozó kéri-  
 venyek benyújtási határidejét július  
 tizenötödikéig meghosszabbították.

**Prahova volt prefektusai a vizsgáló-**  
 bíró előtt. Prahova vármegye volt pre-  
 fektusai ellen különböző megrendelések  
 ügyéből büntvádi eljárás indult meg.  
 Anastasiu Nag és Al. Blondoc volt libe-  
 rális prefektusok tegnap megjelentek a  
 vizsgálóbíró előtt, aki kihallgatta őket.

**Megrögzött székrekedésnél és annak**  
 mindenféle káros következményeinél a  
 gyomorbeleszűrés reggel felkeléskor  
 egy pohár természetes „Terene József”  
 keserűvíz alaposan kitisztítja, az emészté-  
 st és az anyagcserét előmozdítja, a  
 vérkeringést megalénkíti, a kellemes köz-  
 érzetet és fokozott életkedvet teremt.  
 Kérdezze meg orvosát.

**Nyolc év után fedeztek fel egy**  
 szülőgyilkosságot. A Bucurestii mel-  
 letti Progressul községben a csendőr-  
 ség letartóztatta Ene Nicolaet, akiről  
 kiderült, hogy nyolc esztendővel az-  
 előtt megölte édesanyját és így ju-  
 tott földjének birtokába. Ene Nico-  
 laem kívül letartóztatták Alexandrescu  
 Lucretiat is, aki ugyan nem vett  
 részt a büntény elkövetésében, de tu-  
 dott róla és nem jelentette a hatóság-  
 goknak.

**Házasságkötések.** Az anyakönyvi  
 hivatalban a következő párok kötöttek  
 házasságot: Braun Antal kereskedő és  
 Agátsy Anróra, Erlich Gábor mechani-  
 kus és Katz Szidónia, Sedlak János építé-  
 téss és Joanovic Gertrud, Nagy Imre  
 szolga és Lenart Ilona, Kransz István  
 fogtechnikus és Sonnenheim Etel, Kál-  
 dori Károly kereskedőség és Neu Er-  
 nestine, Finkler János kereskedőség és  
 Patko Erzsébet, Szeged József fuva-  
 ros és Parajdi Eszter, Stroita Craciun  
 fékező és Popa Draga, Rosenhoffer Nán-  
 dor cipész és Olteanu Maria, Papa Ilie  
 lakatos és Hegyes Erzsébet, Manea  
 Gheorghe rendőr és Boboicov Maria, Mé-  
 hez Károly üvegesség és Breznanszky  
 Anna, Oancea Luca írodaszolga és Indrel  
 Maria.

**Égyszer egy  
 hónapban...**



...minden fájdalmat  
 aryhít a:  
**NEURALGINE JURIST**

Fürdőn is csak az



borotvapengét sűrű és erős szakállhoz. Kérje 0.08 mm. piros címkés AVERUS borotvapengét. Felülmúlhatatlan.

— **Robbanás egy hadigyarban.** Az olaszországi Citta Ducaleban a hadfelszerelési gyárban felrobbant egy akna. A robbanás következtében három munkás az életét vesztette, két munkás pedig súlyosan megsebesült.

— **Szellemi munkásokra nincs szükség a menekültek táborából.** A politikai menekültek ügyét intéző nemzetközi bizottság Evianban tegnapi ülést tartott, amelyen a közép- és dél-amerikai államok megbízottai szöveltek fel. Valamennyien hangoztatták, hogy államaiknak elsősorban is mezőgazdasági munkásokra van szükségük. Bolívia kiküldötte közölte, hogy kormánya csak mezőgazdasági munkások letelepedését engedélyezi, viszont nincsen szüksége szellemi munkásokra, amelyeknek letelepedésére nem adhat engedélyt. Újzeland megbízottja is kijelentette, hogy országa szellemi munkásokat nem fogadhat el. Az eviani bizottság legközelebbi ülését hétfőn délelőtti tartja.

— **Meg akarták veszíteni az érettségi bizottságot.** Bacauban az érettségi bizottság tagjainak feljelentésére letartóztatták az ottani liceum Vasiliu és Blane nevű titkárait, akik ajánlatot tettek a tanároknak, hogy nagyobb ránszszegyet juttatnak el hozzájuk, egyes diákok átengedése esetén.

**Lábadózó beteg új erőre kap a mindennapos Diana lemosásból!**

— **Az érettségi vizsgák országos eredménye.** A fővárosba érkezett adatok szerint az érettségi vizsgán az országos átlag szerint a jelöltek ötvennégy százaléka állta meg helyét, míg a kereskedelmi érettségi bizottságok előtt a jelöltek ötven százaléka tette le sikeresen az érettségi vizsgát.

Látogassa meg a

**VI. sibiui mintavásárt**

Julius 20-tól augusztus 10-ig

A hazai ipar legnagyobb szemléje.

Külföldi kiállítások:

**Automobilszalon „A modern iroda“**

50% vasuti kedvezmény

\* **Körmendi Ferenc: A tévedés.** Körmendi Ferenc új könyvében még jobban érvényesülnek azok a kvalitások, amelyekkel a kiváló író rövid idő alatt megszólva egész Európában ismertté tette a nevét. A gazdag gyáros lánya férjhez megy a szegény ügyvédhez, aki apja vállalatában jut vezető szerephez. A férj azonban öntudatlanul felesége nővérét, a szép Ágnest, szereti. Ekörül kavarodik az izgalmas történet, mely az író legkiválóbb alkotása. A nagy mű elsősorban azoknak szól, akik az életet a tragikusabb, szomorubb oldaláról nézik. Körmendi Ferenc: A Tévedés című műve az Athenaeum nagyregény sorozatában jelent meg. Vászonkötésben 178 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál Cluj.

— **Hétszázötven millió lei egy válás ára.** Megirtuk, hogy Barbara Hutton, a világ leggazdagabb asszonya gyermekrablás címén feljelentést tett férje, Haugwitz-Rewentlow gróf ellen, akit Párisból való visszatérése után Londonban letartóztattak. A gróftól nagyobb összegű biztosíték ellenében szabaddalra helyezték, de ügye a rendőrbíróság elé került. A tárgyaláson Barbara Hutton jogtanácsosa bejelentette, hogy az asszony hajlandó 250.000 fontot kifizetni a grófnak, ha az beleegyezik a válásba. A gróf azonban csak ötmillió dollár, mintegy hétszázötven millió lei ellenében hajlandó a válásba beleegyezni. A tárgyalást július 13-án folytatják.

**Két szélhámos sikeres vágása**  
Az egyik üveget adott el brilliáns helyett, a másik kicserélt egy drága rádiókészüléket

Azt állítják, hogy a kánikulai hőség csökkenti a munkakedvet. Ugy látszik ez a szabály nem vonatkozik a szélhámosokra, mert amint a cernauti és buzai jelentésekből kitűnik, ezek a legnagyobb forráság napjaiban is szorgalmasan dolgoztak. Cernautiban Giter Isaac nevű kereskedőnél megjelent egy ismeretlen férfi, aki elmondta, hogy nagyon meg van szorulva és kénytelen a birtokában levő három brilliánsot eladni. Negyven ezer leit kért a drágakövekért, de végül tizenötezerre engedte le az árat. A kereskedő megvette a drágaköveket, majd elment az egyik ékszerészhez, hogy megbecsültesse az ékszert. Itt megtudta, hogy a három darab brilliáns együttes értéke nem több, mint negyven lei, mert egyszerű üvegről van szó. A rendőrség elfogta az alkalmi brilliánskereskedőt, Bruches Haim szél-

hámos személyében, akinél gazdag gyűjteményt találtak hasonló hamis drágakövekből.

Buzauban rádiószélhámos mutatkozott be. Új típus a szakmában. Daivd mérmök rádióüzletében megjelent Leibovic Ossias, aki kiválasztott egy tizenholcezer leies gépet, amelyet Serafimovici Vene buzai lakos címére küldetett el, ahol majd kipróbálják és kifizetik. A gépet a kívánt címre szállították, de nem fizették ki. Végre az üzlet tulajdonosa megjelent Serafimovici lakásán, ahol a rádiókészüléket fényleg megtalálta, de Serafimovici nem adta vissza, mert mint monddta, a gépet Leibovic

négyezer leiert zálogban hagyta nála és az erről szóló nyugtát is felmutatta. A kereskedő a rendőrségen feljelentést tett Leibovic ellen, akit az ügyészség most köröztet.

— **Időjárás.** Tegnapi Timisoarán ismét tetőfokra lépett a kánikula; hőség, árnyékban elérte a harminchéf fokot, a napon megközelítette az ötven fokot. A meteorológiai intézet jelentése szerint nyugati és északnyugati irányból gyenge szellő várható, a hőmérséklet továbbra is emelkedő irányzatú. Hősökkenés csak az ország északi részében remélhető.

— **HA JÓL AKAR MÚLATNI,** úgy július 16-án, jövő szombaton este legyen az Ariana nyári mulatóban, ahol a kisebb-ségi újságírók rendezik gardenpartijukat.

\* **Budapestre érkezve** a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény

— **Születések.** Az anyakönyv hivatalban a következő születéseket jelentették be: Ciulpan Dorotea, Szilágyi György, Fischer Benjámín, Maris Cornel, Opresan Maria, Golgotiu Dan, Gergely Mária, Neumann Heda, Gera Mihály, Mathiesz János, Kovács Karola, Chimigeriu Maria, Eberstein Oszkár, Benedek György.

**Jobb időket remél**

Mielőtt nyaralni utazik, vásároljon Állami Sorsjáték SORSJEGYET a

**MERCUR**

FIÓKJAINÁL.

A XVII.-sorsjáték I. osztályának a húzása JULIUS 15-én lesz.

**Főelarusító: BANCA TIMIȘOARE**

— **Halálra gázolta az iparvasul** buzeui hegyekben halálos szerencsétlenség történt, a Foresta Rom iparvállalat keskenyvágányu vonalára gázolta Stürbulescu mérfiát, aki borzalmas kínok között szenvedett ki.

\* **Vidám és könnyű otthoni nyelvtő.** A Lingua nyelvgyakorló olvasnyok legújabb kötete: „Heiter ernst” összeállította és magyarázta el ellátta dr. Szentgyörgyi, a rádió met tanára. Madaras pompás rajzaival szitlik és vidítják fel a könyvet. 59 minden könyvkereskedésben, vagy pagenál, Cluj.

**Patikák éjjeli szolgálata**

VASÁRNAP, július 10-én a szolgá beosztás a következő:

- A I. kerületben a Bratianu-téren Cötiz-gyógyszertár.
- A II. kerületben a Daciilor-uton-levő Kovács-gyógyszertár.
- A III. kerületben a Porumbescu-uban levő Sáruga-gyógyszertár.
- A IV. kerületben a Bratianu-uteán levő Diana-gyógyszertár.
- Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyószertára állandó éjszakai szolgálatot t

HETFŐN, július 11-én, a szolgálat beosztás a következő:

- Az I. kerületben az Alba Iulia-uteán levő Kun-gyógyszertár.
- A II. kerületben a 3 August-uteán levő Löw-gyógyszertár és a P. Matéren levő Meisner-gyógyszertár.
- A III. kerületben a Lahovari-téren Cristea-gyógyszertár.
- A IV. kerületben a Preyer-uteában levő Ungvári-gyógyszertár.
- Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyószertára állandó éjszakai szolgálatot t

**Jöjjön az EXCURSIA ROMANEASCA**

„week-end” társaskirándulására és töltsse a hét végé **Băile Herculanen, Orșova, Ada Kalej szigetén a Duna partján**

Minden költséggel együtt összesen **555 leiért.** — Indulás július 16-án, szombaton délután 2 órakor, visszaérkezés július 17-én vasárnap este 11 órakor. — Bővebb részletek és jelentkezések felvétele: „Excursia Romaneasca” Timișoara I., Strada Mercy Nr. 4 (Eugen de Savoy u. oldalán)

**Polgal** gyorsan és biztosan hat:  
 Ülőidegszába Idegfájdalmak  
 Rheuma, Köszvény, Hüléses betegségeknekél  
 Izület- és végtagfájdalmaknál  
 oldja a húgsavakat Erősen bakteriumölő! Még elha-  
 lott esetekben is hatásos! 7000 orvosi szakvélemény!  
 Egy kísérlet meggyőző!  
 és 3 tablettás csomagolásban. // Lei 130.—, 52.— és 12.—

Constantinescu Mitita — he-  
 tés pénzügyminiszter. Canceiov  
 a pénzügyminiszter szabadsága  
 számára. Constantinescu Mitita  
 gazdasági miniszter nyert meg-  
 a pénzügyminiszteri teendők  
 számára.

A földrengés a Banatban komoly  
 okozott. Megirtuk, hogy Timi-  
 két nap előtt földrengés volt,  
 azonban kárt nem okozott. Erő-  
 földlökéseket észlelték a Banat  
 nyugati részében, Tomnatic község-  
 földrengés olyan erős volt, hogy  
 ház fala megrepedt és körülbelül  
 ház kényen leomlott. A templom  
 is megrongálódott, mert az egyik  
 olyan széles repedés támadt, hogy  
 a templom belsejébe lehet belátni.  
 drengést földalatt; moraj kísérte.  
 a községben rémületet keltett. A  
 kések következtében a község több  
 a földre zuhant. A földrengést  
 Comlosul Mare, Teremia Mare, Ne-  
 gottló, Periam és Loyrin községek-  
 érezték, de ott kárj nem okozott.

**Bányászok szerencsétlensége.** A  
 aljai Holzwickelben az egyik  
 a beomlott és hat bányász el-  
 a külvilágtól. A mentési munká-  
 megindultak, de kevés a remény  
 hogy élve szabadítsák ki őket.

**Az aradi nemzetkisebbségi ügyvé-  
 nyelvizsgálója.** Az aradi ügyvédi  
 a választmány legutóbb; ülésen  
 arozta, hogy érvényre juttatja az  
 édi kamarák szövetségének döntését  
 elvívizsgálóra rendeli az ügyvédi ka-  
 kisebbségi tagjait. Az aradi ügyvé-  
 amara választmány a nyelvvizsga-  
 zedését július 11-re, a holnapi nap-  
 izáté ki. Az aradi kisebbségi ügyvé-  
 öt, nyelvvizsga és beadvánnyal  
 alkak a kamara dékánjához. Az ara-  
 isebbségi ügyvédek a beadványban  
 entették, hogy a nyelvvizsgán nem  
 nek részt.

**A vese-, hólyag-, prostata- és vég-  
 ajok kezelésében,** reggel éhgyomorra  
 pobár kiadós, hig székürülést és ki-  
 tő anyagserét eredményez, aminek  
 tkezménye azután gyakran igen jól  
 megkönnyebbülés szokott lenni. Kér-  
 meg orvosát.

**A mélységbe zuhant autóbusz.**  
 arokkói Constantina helység kö-  
 ben egy benzülőtteket szállító  
 obusz a mélységbe zuhant. Az  
 obusz kigyulladt és teljesen elé-  
 . Hét benzülőtt életét veszlette,  
 znhét súlyosan megsebesült. Egye-  
 a soffór menekült meg sérülés  
 nélkül.

**Meghalt a hasfelmetsző gazda.** Meg-  
 k, hogy Warth Ferenc negyvenegy  
 Covaai községbeli gazda kalapács-  
 támadt a feleségére, akit a fején su-  
 man megsebesített. Amikor az asszony  
 néletlenül a földre zuhant, a gazda,  
 azt hitte, hogy megölte a feleségét,  
 el többször a saját hasába szurt. A  
 aspárt beszállították a kórházba, ahol  
 rth Ferenc meghalt. A gazdalkodó  
 abajos volt és valószínűnek tartják,  
 y idegrohamában támadt a felesé-  
 e.

**A padlásán felakasztotta magát.**  
 pescu Vichentie tizennyolc éves  
 ana községbeli legény, szülei há-  
 ak padlásán felakasztotta magát  
 meghalt. Tettének oka ismeretlen.  
**Vesztett dísznó husából ettek.** A Dej  
 elében levő Radasesit községben száz-  
 személy evett egy vesztett dísznó hu-  
 ól. Valamennyit a cluji Pasteur-  
 ézetbe szállították.

- A szovjet nagykövete Hitler  
 előtt. Merekallov, az új berlini  
 orosz nagykövet, megjelent a bi-  
 rodalmi külügyminisztériumban,  
 ahol barátságos megbeszélést  
 folytatott Ribbentrop külügymi-  
 niszterrel. A szovjet nagykövet  
 Berchtsgadenbe utazik, ahol  
 személyesen nyújtja át Hitler  
 birodalmi vezér és kancellárnak  
 megbízó levelét.

\* Szőlő- és fapermetező, oltó-gumi, ker-  
 tiszterszámok, mezőgazdasági cikkek, ko-  
 csitengelyek, olcsón kaphatók. Scherter  
 Ottó vaskereskedésében, Timisoara I, ke-  
 rület.

- Felemelték Varveri büntetését. Be-  
 számoltunk annak idején arról, hogy a  
 fővárosi zöld kerületben a pénzügyigaz-  
 galóságon nagyobb összegű sikkasztás  
 történt amelynek főbűnöse Varveri volt.  
 A törvényszék marasztaló ítélete ellen az  
 ügyész felekezett és az ítéletábla most  
 Varveri büntetését tíz évre, sógorát Gre-  
 cu Filipét egy évre, Sauderét és Gold-  
 stein Gersonót ugyancsak egy évre emel-  
 te fel.

## SPORTESEMÉNYEK

### A küzdő szellem hiánya okozta a magyar labdarugó csapatok csatavesztéseit

A magyar futball szerényebb világ-  
 bajnoki és a magyar élecsapatok gyen-  
 ge KK szereplése sokat foglalkoztat-  
 ta a magyarországi sportköröket. So-  
 kan úgy látják, hogy

#### a magyar futballprofesszi- onizmus alapjai meginogtak,

amit még kirívóbbá tesz, hogy a Ma-  
 gyarországgal szomszédos államok  
 futballja megerősödött. Eltűnt a va-  
 lamikor fensőséges magyar futball-  
 kultúra és nem lépett helyébe az a  
 küzdő szellem, amely áthatja a leg-  
 több ország labdarugóit. A magyar  
 futballcsapatok nem balszerencsével  
 veszítik a mérkőzéseiket, hanem azért,  
 mert a magyar futballistaanyag

#### nincsen megfelelő kezekben.

Magyarországi sportkörök utalnak a  
 román és jugoszláv futballra, amely

#### Ligabajnoki döntőmérkőzés a Rapid-pályán

A Rapid és a jimboliai Bohn csa-  
 patai ma, vasárnap délután hat óra-  
 kor a Rapid-pályán játszó le a liga-  
 bajnoki döntőt, amely iránt nagy ér-  
 deklődés mutatkozik. A jimboliai  
 mérkőzés döntetlenül végződik és a  
 mai mérkőzésen a két csapat nagy  
 harcot vív a győzelemért.

#### Birközverseny lesz ma Timisoaran.

Ma, vasárnap délelőtti kilenc órai  
 kezdettel a helybeli kereskedelmi li-  
 ceum tornatermében birközverseny  
 lesz, amelyen a CAMT birközői az  
 aradi Hercules csapatának versenyző-  
 zóival küzdenek.

#### MÉGIS NYILVANOS LESZ AZ UDR-UNIREA TRICOLOR. MÉRKŐZÉS

A labdarugó szövetséget egész héten  
 foglalkoztatta a mai UDR-Unirea Tri-  
 color minősítő mérkőzés ügye. A mem-  
 zeti bajnokság bizottsága Sibuba tüzte  
 ki a mérkőzést. Az Unirea Tricolor ez el-  
 len felebbezést jelentett be, amelyet a  
 felebbezési bizottság elutasított, de úgy  
 határozott, hogy a mérkőzést zárt ajtók  
 mögött játsszák le. A döntést most a szö-  
 vetségi taács megváltoztatta és így Si-  
 biuban mégis község jelenlétében ta-  
 lálkozik a két csapat.

# Az új előfizetők,

akik a Telefonszolgálatól készülékük be-  
 kapcsolását kérték, felkéretnek, hogy az első  
 havi díjat lefizetni sziveskedjenek, hogy az  
 igényelt készülék felszerelhető legyen

Tegnap óta az Automatatelefon  
 200 számmal működésben van

Naponta további 100 előfizető  
 kerül bekapcsolásra

#### BUDAPESTEN TEGNAP KEZDŐDÖTT A KÉT NAPOS NEMZETKÖZI USZÓVERSENY

A 4x200 méteres stafétát az UTE csa-  
 pata nyerte meg, amely 9 perc 29 mp. idő-  
 vel új magyar rekordot állított fel. A  
 száz méteres mellúszás győztese Engel,  
 aki 1 perc 11,8 mp. eredménnyel beállítot-  
 ta a magyar rekordot. A száz méteres  
 gyorsúszásban Csik győzött 59,8 mp idő-  
 vel.

#### Max Schmeling Berlinbe érkezett

A Joe Louis által legyőzött Max  
 Schmeling, a felesége, Anny Ondra  
 filmszínésznő és édesanyja társaságá-  
 ban Amerikából visszaérkezett Ber-  
 linbe.

#### A SLAVIA-AMBROSIANA.

**MÉRKŐZÉST HOLNAP JÁTSZAK LE.**  
 Prágai jelentések szerint a Slavia-Ambrosiana-mérkőzést a Közép-európai Kupa  
 küzdelme; során ma kellett volna le-  
 bonyolítani. A mérkőzést azonban min-  
 den valószínűség szerint holnap, hétfőn  
 játsszák le a csehszlovák fővárosban.

#### Hamburger Angliában hivatásos játékos lesz

Hamburger, a kitűnő, lugoji szár-  
 mazású tennisjátékos legutóbb két  
 havi szabadságra Angliába utazott.  
 A kitűnő játékos hír szerint nem is  
 kíván visszatérni, mert Angliában  
 kedvező ajánlatot kapott, hogy mint  
 hivatásos játékos szerepeljen. A bu-  
 curesztii hírforrás szerint Hamburger  
 napi ezer leies jövedelmet fog élvez-  
 ni, mint professzionista játékos.

#### MAGYAR-LENGYEL-SVÉD ÖTTUSA

A magyar-lengyel-svéd öttusa mér-  
 kőzés keretében tegnap a futásra került  
 a sor. Első lett a magyar Polgár, máso-  
 dik a magyar Orbán. Az egyéni verseny-  
 ben az összetett eredmények alapján Or-  
 bán vezet 13 ponttal, második Polgár,  
 harmadik a svéd Gyllenstein. A csa-  
 patversenyben Magyarország vezet hu-  
 szonöt ponttal, második Svédország, har-  
 madik Lengyelország.

## Nyakfájdalmak



Nyakfájdalmait hülés idézte elő. Semmi sem  
 szűnfeit meg gyorsabban ezt a bajt, mint egy  
 energikus CARMOL-bedörzsölés.

CARMOL a legjobb bedörzsölőszer meghülés,  
 gripa, reumatikus fájdalmak ellen. Ára üve-  
 genként 22 lei.

**Árainkat leszállítottuk!**  
 Tekintse meg kirakatainkat  
**Erika cipőüzlet**  
 IV., Bulevardul Carol 16  
 Női szandálok 125— leitől

**Butorvásárlás**  
 előtt okvetlen tekintse meg  
 Timisoara legnagyobb butorvásárlását  
**Coop. „Construcția și Mobila Modernă“**  
 (volt ECKER)  
 IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5—75

# FÜRDŐKALAUZ

A kánikulai hőség okozta kellemetlenséggel már mindenkinek alkalma volt megismerkedni. Azzal mindenki tisztában van, hogy egy-egy zivatar után nem lehet a hőmérséklet hosszabb tartamu esökkenésére számítani, az ilyen lehülés csak rövid átmenetet jelent, amely után újabb hőhullámok következnek. Üdülést tehát csak a fürdőhelyeken lehet ke-

resni. Ennek lehet betudni, hogy az utóbbi hetekben a fürdők látogatottsága egyre növekedik, ott találkoznak azok, akik a kánikulai hőség elől helyes megérzésrel a fürdőhelyekre menekültek. Üdülést, pihenést biztosítanak ezek a fürdőhelyek, ahol a városi lakos pompásan összehúzza magát és felkészülhet a további munkára.

## Buzias gyógyfürdő (Román Naufeim)

**Szív Női betegség**  
Természetes, páratlan szénsavas radioaktív sós, vasas forrásvezekkel. Biztos gyógyhatás és vérkeringési zavaroknál, szervi elhízásos érclmeszesedés, vesebaj, vérérgesség, izomcsúz hólyaghurut és kimerüléses idegesség esetén.

a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezők nyomán fellépett idegbajok (Tabes) eseteiben a legjobb eredménnyel.

lyókurák, szakszerű orvosi kezelés.

Kitűnő konyha. Elsőrangú szállodák. Diétás penziók mérsékelt árral.

Modern naplányes szabad uszoda. A CFR vonalain utazási kedvezmény. Állandó katonazene.

Pausátarak az „Európa” utazási irodák után.

Fürdőidény május 15-től október 1-ig.

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld: Muschong Buzias Gyógyfürdő R.-I.

Fürdőigazgatóság, Buzias, Banat.

Carmen Sylva a kitűnő Margo-Penziót ajánljuk. Kényelmes, bőséges ellátás. Árak: 10 napra 2000 lei, 20 napra 3500 lei, 30 napra 5000 lei. Gyermekeknek 50 lei, nagyobb gyermekeknek 75 lei naponta. Jelentkezési cím: Villa Margo, Carmen Sylva.

Erdész utazási iroda közleményei. 1. Páris két hetenként 11.000 lei. 2. Olasz tavak és egy hét a Lidon augusztus 1, luxus kivitelben 16.000 lei.

## Gărăna

1000 m. Magaslati hely  
Széles május 15-ókt. 15

Legelősebb nyaralótelep

3 bazinos strand, Vasutállomás: Slatina-Mică. Autó csak rendelésre vár az állomáson. Prospektust készséggel küld:

J. Weinurter, Gărăna Wolsberg  
SLATINA-TIMIȘULUI

3. Egész Németország aug. 1, 17.000 lei. 4. Legszebb norvég fjordok július 14, 17.000 lei. 5. A legszebb 3 északi főváros, Stockholm, Osló, Koppenhága augusztus 1, 16.000 lei. 6. Dalmácia, Görögország, Szicília, „Vulcania” olasz óceánjáróval július 13. 15.500 lei. 7. Karlsbad, Franzensbad, Joachimstal, Pösteyu. Leiben fizethető, rendkívül előnyös egyéni gyógykura általanyutazások. Indulás naponta. Kérjen még ma prospektust a következő címen: Biroul de voiaj Ing. Erdész, Bucuresti, Calea Victoriei 168.

Carmen Sylva a Grand Hotel Movila és a Hotelul Bailor a két legnagyobb szálloda, amelyeknek komfortos ellátását mindenkinek a legmelegebben ajánljuk. Folyóvizes szobák. A szálló étterme a legkényesebb igényeket is kielégíti. Olcsó előszezoni penzió-árak. Pausál-kura rendszer. Árjegyzéket díjmentesen küld Grand Hotel Movila igazgatósága.



**A FÖLDKÖZ TENGERE minden szépség**

Julyus 15-én lesz a XVII. sorsjáték I. osztályának A HUZÁSA

AMELYET CSAK MÁSOK ELBESZÉLÉSEIBŐL ISMERTEM, A NYUGAT NAGY VÁROSAI MÁR RÉGŐTA VONZOTTAK, de sohasem hittem, hogy valaha is megláthatom őket.

Játszottam az Állami Sorsjátékon. Fizettem 200 lelt Most ime nézzen meg engem! Hosszu utról tértem vissza. Effelejtettem megemliteni, hogy a szerencsesorsjegyet a DACIA sorsjegyárodánál vásároltam

# DACIA

Brasovban a Villa Parc-Penzio címe: Str. Castelului 134. Telefon: 10.93. Dr. Csongrádiné tulajdonos. Új vezetés alatt, az egyébként is új, tö-

kéletesen modern penziót nagy ajánljuk. Valóságos üdülőhely a C aljában, pormentes levegő, strand, családias ellátás, mérsékelt árak. Hideg, meleg víz minden szobában, elsőrendű konyha, abszolút magalom.

## Nyaraló Magaslati üdülő Brebul-nou

918 m. magasságban  
**Maria Haas**  
Brebul-nou p. u. Timis-Slatina Severin

UIOARA gyógyfürdőt ajánljuk azoknak, akik kellemes, esendes, fürdőhelyen akarnak nyaralni. A fürdő gyógyhatása európai hírű. Ellátás napi 60 leltől. A fürdő berendezése a legkényesebb modern. Gyönyörű park. Gyógyhatás reumatikus és női betegségek ellen. Prospektust kívánatra a fürdőigazgatóság küld, cím: Uioara, județ Alba.

# TENGELYTÖRÉS

Regény

Írta: SZENTIRMAY GIZI

24

Mátray Sári arra járt pár nap mulva. Jött egy koffer után, amelyet nyáron ott hagyott a vendégszobában. Meglepetve vette szemügyre a besározott ablakot. Kinyitotta föléit, hogy mindent meghalljon, utána a száját, hogy nagyon sokat mondjon. Szitkozódott, mint egy békeörömester, Klárát erőszakkal el akarta vinni, de amikor az nem ment, megesküdütt hangosan a telep kellős közepén, hogy ezt megemlegetik mindannyian.

Ezek után meg felment Kolozsvárra Dórához, akit soha az életben nem látott, csak éppen hallotta, hogy van és ott ketten — Sári és Dóra — olyan üvöltést vittek véghez, hogy a szomszédok elállították ajtóikat butorral, mert azt hitték, hogy hetvenhét örült szabadult ki és az mind a Dóra lakásában tombol.

Minő tévedés. Dóra és Sári a legjobb barátok voltak és haditervet főztek ki. Sárinak esze volt és Dórának összeköttetése.

Milyen okos dolog, hogy a háborúba csak férfiak mennek. Mert akár hogy is végződik a harc, mindig marad férfi. De ha asszonyokat erőszakolnak össze, azok darabokra szagatnák egymást az utolsó ketőtől, akik pedig egymást fálnak fel!

## A közgyűlés.

Az igazgató fáradtan, kimerülten, reszkető kezekkel és idegesen várta már a gyűlés végét. Pedig még a legfontosabbra nem került sor. Legalább is a neki legfontosabbra: az alkalmazottak ügyeinek tárgyalása.

Félt szegény direktor ur. Félt, hogy már nem lesz szükség rá. Félt, hogy szépen oldalra teszik. Csak azért, mert már kiszolgált ... Nyugdíj az persze nincs és másnemű segítség sincs ... Hisz' magánvállalat ... Félt, hogy egyszerre csak jön a fiatal, az új, a győzedelmes utód!

A gyűlés még a rendesnél is zajosabb volt. Egyik másik tag egyenesen kötekedni akart. Mit lehet ezektől válni? ...

A legcsendesebb köztük Bács Péter volt. De megnyugtatólag — ennek ellenére — sem hatott az igazgatóra. Eddig még alig mutatkozott. Mindenki tudta róla, hogy lassu észjárásu, kényelmes és határozatlan. Viszont: tulgyönyörű lett volna abban az illuzióban ringatnia magát valakinek, hogy Bács csak a teljes dísz kedvéért jelent volna meg és ült volna lusta és olajos arcával immár három hosszú óra óta.

Csak az a Jő lsten tudta, hogy szegény Bácsnak soha eszébe nem jutott ilyen hivatalos alkalmakkor megjelenni. Soha! Csak ha már elengedhetetlenül szükséges volt.

Most pedig az volt. Az. Csak egyszerűen azért, mert a Dórácska így akarta.

Igy. Milyen szép asszony ez a Dórácska ... És hogy ragyogott a két nagy fekete szeme ... és azt mondta, hogy „édes Péter” ... Mert ez volt a legfontosabb: „édes Péter”. A többi, amit mondott, az mind mellékes. Meg aztán, hogy végre olyan hosszú-hosszu idő után hajlandónak mutatkozott elismerni a rokonságot. Azt a rokonságot, amely állandó tárgyalásra, kötekedésre, nyílt támadásra és soha meg nem egyezésre adott okot.

A Dórácska nagymamája és a Bács valamelyik kukándilija első unokatestvérek voltak valamikor réges-régen — állítólag.

De Dóra szerint ez nem igaz és Bács szerint igenis igaz volt.

Bács és családja görcsösen ragaszkodtak ehhez a rokonsághoz, mert a nagymama főispánné volt annak idején Szegeden. Dóra és a magas pereputty ellenben kézzel-lábbal kapálództak e szörnyü gyanúsítás ellen, hisz' a kukándil egyszerű kendős paraszt asszony volt és a férje meg szelid szép kis állatkákat őrzött nagy türelemmel és kitarással. Olyan aranyos kis állatok, amelyek sok szentképen láthatók.

De ezek nem voltak lsten bárányai. Sajnos, azonban az övéi sem.

És most Dóra egyszeriben és magától megemlítette ezt a dolgot. Sőt! Még azt is hozzátette, hogy „nincs semmi értelme, hogy mi magázódjunk édes Petre ... majd legközelebb meg is kell, hogy igyuk ezt a rokoni per tut ...”

Na és ezért volt a közgyűlésen az „édes Péter”.

Csak ezért.

Azonban mindennek ára van. És a Dórácska vességének meg oka ...

Mi is a baj? Mit kell neki tenni? Miért haragott Dóra és kire? Hja! Persze, persze ... Micsó szemtelenség egy Bács protezszejával így banni? Ki az a Bács? Egy jött-ment, akinek nem nyom a szája a latban semmit? Ezeket a kérdéseket mind Dóra tette fel. Sőt még sokkal többet. Igaz, hogy a fele teket is maga szerkesztette rá, még pedig rögtön.

— Igaz is ... Hogy mernek ezek ő vele kikezde Mert mind őt sértették! Mind. De csak közvetve. Klárán keresztül! (Ezt is a Dóra mondta.)

Amikor a tisztviselők fizetésére került a sor, B megmozdult és megszólalt. Röviden és határozott kijelentette, hogy fizetésemelés nincs. Ellenben Horváth Klára fizetését felemeltette ötszáz lelel.

Dr. Simon kezéből a kiesett ceruza hangosat kapva esett le ... Még gurult is. Szinte azt gondhatták volna, hogy le lett dobva ...

— Hát mégis ... Mégis csak igaz! Nahát! És ő, dr. Simon volt az egyetlen, aki annak idején pártját fugta Horváthnének.

Nem lehet bízni senkiben és nem lehet hisz sem! Egyetlen egy szót mondott csak, — persze r gában — ugyanazt, amit a direktor mondott, amikor Klára kérvényét elolvasta.

— Ejnye, ugy érzem magam, mint iskoláskorban a tanári konferencia előtt. Vajjon kapok in németből? Javított számtanból? A magaviseleim nem számítják-e be, hogy az óra elején beszéltem Ezeket gondolta Klára, amikor délután hazafelé tartott a hivatalból. Egy nagybakátos ur cammog magasra emelt fejével egy autó felé. Olajos arca a legnagyobb megelégedést fejezte ki. Olyan volt, mint egy mozgó bálvány.

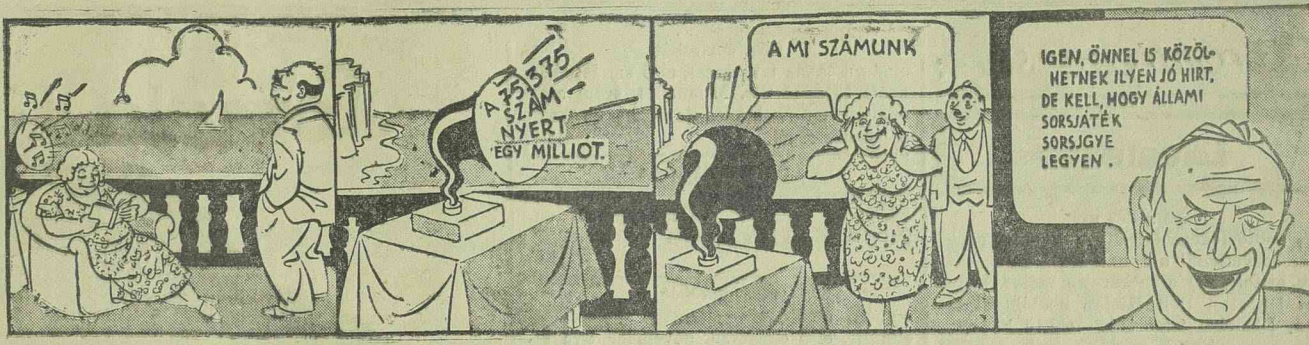
— Nini, Bácsi! Hát maga hogy kerül ide? Az „édes Péter” megállt és meglepetve bámult Klára.

Most ismerte csak meg. — Kezicsokolom (Igy mondta, mind a három röviden.)

Azután kezét fogták.

(Folytatása következik.)

**Kell egy filmhez**  
 A metországi stúdiók tá-  
 való ez a legújabb szó-  
 Az egyik berlini stu-  
 két filmszínész beszél-  
 az egyik megkérdezi tár-  
 Mi kell most egy film  
 gáshoz?  
 Két ember. Az egyik, aki  
 és a másik, aki írja.



# KÖZGAZDASÁG

## A gabonaértékesítés új rendje

kiviteli prémium 10.000 lei vagonként a nemes búzákért eladott buza után — Egyelőre nem állapítottak meg minimális árat

A kormány gazdasági bizottsága alkotta a buzaértékesítés kérdé-  
 és meghatározta az új termésre  
 vonatkozó értékesítési alapelveket.  
 a következők:  
 A kivitelre kerülő buza után 1938  
 és 15-től kezdve a kivitel számára  
 megállapított 38 százalékos deviza-  
 vonon kívül  
 vagonként 10.000 lei gazda-  
 sági kiviteli prémiumot fizet-  
 nek.  
 minyiben a buzát külföldön szabad  
 nemes devizáért adták el. Prémium-  
 csak olyan buza után fizetnek,  
 melynek fajsúlya minimálisan 77  
 gram és nem tartalmaz három  
 százaléknál több idegen testet. A pré-  
 miumot fizetik a gyenge valutájú, va-  
 mint a Romániával kliringviszony-  
 álló országokba irányuló buzaki-  
 után is, azonban csak akkor,  
 ha a buzát nemes devizák el-  
 lenében adták el.  
 Prémiumok haladéktalan kifizetése  
 érdekében az összes intézkedések  
 történtek. A 10.000 lei prémiumot

minden olyan kivétel után fizetik, melyet július 15. szeptember 14. között bonyolítanak le. Ugyanakkor a Nemzeti Bank a kormányal egyetértésben elhatározta, hogy a buzaértékesítés megkönnyítése érdekében a kivitelre kerülő buzáért nemes devizában történő

összes előrefizetéseket haladéktalanul elszámolja és kifizeti,

akkor is, ha a kivétel olyan országba történik, amellyel Romániának kliringszerződése van. Az ilyen előrefizetés megtörténte után a kivitel három hónapon belül kell lebonyolítani.

A kormány gazdasági bizottsága már biztosította azokat az alapokat, amelyekből nagyobbarányú buzavásárlásokat lehet eszközölni abban az esetben, ha a buza ára esne. Egyelőre a kormány gazdasági bizottsága feltehetőleg tartotta, hogy minimális buzáárakat állapítson meg, így tehát a buza belföldi árát a kereslet és a kínálat viszonya szabályozza.

**INTÉZKEDÉSEK A BEHOZATALI ENGEDÉLYEKEL VALÓ ÜZÉRKEDES ELLEN.** A behozatali engedélyek felülvizsgálása, mint Bucurestiből jelentik, vége felé közeledik. A felülvizsgálás eredményeképpen megsemmisítik mindazon cégek behozatali kvótáit, melyeknek nem volt szükségük a kért árra. Azonkívül súlyos intézkedéseket tesznek azok ellen a cégek ellen, amelyek a behozatali engedélyekkel üzérkedtek. A tisztogatói akció számára a nemzetgazdasági minisztérium kérte a szakmai szervezetek segítségét.

**A banati gabonapiac.** A piac árai a következők: buza 76 kilós timisi 540, to-  
 rontali 550, buza 77 kilós timisi 550, to-  
 rontali 560, buza 78 kilós timisi 560, to-  
 rontali 570, új buza 435, tengeri 310, zab  
 450, új takarmány árpa 280, korpa 320,  
 tökmag 660, muharmag 350, banati repce  
 620, káposzta repce 610, kismalmi liszt a  
 30/70-es beosztásból 980, nagymalmi liszt  
 1000 lei százkilónként.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** Arany  
 font 1.122,77, arany dollár 230,71,  
 arany svájci frank 44,52, arany  
 francia frank 9,40, angol font 676,69  
 —690,49, egyiptomi font 693,94—704,4  
 palesztinai font 677,38—691,18, dollár  
 136,25—139, török font 82—83, holland fo-  
 nt 75,56—76,94, német márka 38—39, svéd  
 korona 34,91—35,60, svájci frank 31,29—  
 31,91, belgas 22,98—23,46, francia frank  
 4,80—5,20, olasz lira 7,17, cseh korona 4,75—  
 4,84, dinár 2,89—3,05, leva 1,24—1,30, drach-  
 ma 0,99—1, zloti 22,30, pengő 26,50—27,50.  
 Az első árfolyam a vétel, a második az  
 eladás árfolyamot jelenti. Az árfolya-  
 mokban be foglaltatik a 38 százalékos de-  
 vizavisszatérítés.

# Rádió

## VASÁRNAP, JULIUS 10.

Bucuresti. 8.30: Reggeli torna, rádió-  
 híradó, hangverseny, háztartási és egész-  
 ségügyi tanácsok, 9.55: Istentisztelet köz-  
 vetítése, 12.25: Hangverseny folytatása.  
 19: Aktualitások, 19.15: Tánccsoportok köz-  
 vetítése, Közben: sporthírek, 20.15: Tar-  
 ka műsor, 20.30: Dvorzák: Hangverseny  
 gramofonlemezen, 21: Hírek, 21.10: A Rá-  
 diózenekar hangversenyének közvetítése.  
 Operatársulatok, 22: Caruso-lemezek.  
 23: Sporthírek közvetítése, 23.15: Gramo-  
 fonlemezek közvetítése, Majd: Hírek köz-  
 vetítése külföldre németül és franciául.  
 Utána: Közlemények.  
 Budapest I. 9.45: Hírek, 10—10.55: Görög  
 katolikus szentmise, 11—11.55: Reformá-  
 tus istentisztelet, 12—13.15: Egyházi nép-  
 ének és szentbeszéd, 13.20: Pontos időjel-  
 zés, 13.30: Operaház tagjaiból alakult ze-  
 nekar, 14: Előadás, 15: Hanglemezek, 16:  
 Gazdáknak, 16.45: Rendőrzenekar, 17.30:  
 Versek a nyárról, Előadás, 18: Cigányze-  
 ne, 19.15: Világfürdő ének, Csevegés,  
 19.45: Zongoraszámkok, 20.15: A muzsikáló  
 Arany János, 21.05: Sporteredmények,  
 21.15: Budapesti Hangverseny Zenekar,  
 22.35: Hírek, 23: Cigányzene és jazz, 1.05:  
 Hírek.

Budapest II. 12.30: Cigányzenekar mu-  
 zsikál, 16: Zenekari hangverseny, 18.40:  
 Felolvasás, 19.15: Hegedűjáték, 19.45:  
 Felolvasás, 20.15: Szimfóniák, 21.15: Hi-  
 rek.

Bécs, 19.20: Hangverseny, 21: Szórakoz-  
 tató zene, 23.30: Táncozene.

Belgrád, 18.45: Hangverseny, 19.15: Le-  
 mezek, 21: Táncozene, 23.20: Szórakoztató  
 zene.

Milánó, 20.45: Szórakoztató zene, 24:  
 Táncozene.

Prága, 18.45: Hangverseny, 19.30: Szó-  
 rakoztató zene, 23.20: Lemezek.

Varsó, 19: Szórakoztató zene, 21.05: Le-  
 mezek, 23: Szimfónikus hangverseny.

## HÉTFŐ, JULIUS 11.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-  
 híradó, reggeli hangverseny, háztartási  
 orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás,  
 kulturális hírek, sport, vizálásjelentés.  
 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Köz-  
 ben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramo-  
 fonlemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés,  
 rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemezek, 15:  
 Hírek, 16.45: Előadás, 19: Időzerű elő-  
 adás, 19.15: Jacobescu énekel, 19.35: Rádió  
 zenekar, 20.10: Előadás, Rádió Romania,  
 21.30: Lemezek Rádió Bucuresti, 21.30:  
 Kamarazene. Közreműködik a Theodo-  
 rescu-négyes, 22.05: Munteanu Zsófia éne-  
 kel, 22.30: Hírek, 22.45: Katonazene, Majd:

## A férfigyengeség kezelése

„A szervezet elkinzása nem jelenti an-  
 nak gyógyítását”, mondta egyszer a  
 nagy Charcot és ezt az igazságot semmire  
 sem lehet jobban alkalmazni, mint a  
 férfigyengeség kezelésére.  
 Ennélfogva ajánlatos a RETON-kúra,  
 ezen tabletták felírásait az idegeket, ösz-  
 szetételük olyan, hogy erősitőleg hatnak  
 az egész szervezetre.  
 A RETON-t a következőképpen kell be-  
 venni: naponta három tablettát, három  
 héten át és ezután egy nyolc-tíz napos  
 szünet következik.  
 Egy RETON-tubus 25 tablettát tartal-  
 maz, azaz egy nyolc napos kurára ele-  
 gendő.  
 A RETON-tabletták használatát min-  
 denki megengedheti magának, mivel le-  
 gszárazabb ára tubusonként 100 Lei 98—

Hírek közvetítése külföldre németül és franciául.

Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Gra-  
 mofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás  
 13.05: Zongora- és énekszámok, 13.30: Hi-  
 rek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Ci-  
 gányzene, 15.35: Hírek, 17.15: Diákfelőla,  
 17.45: Pontos időjelzés, 18: Palesztina  
 sorsdöntő órái, Felolvasás, 18.30: Jazz,  
 19.30: Képzőművészet; előadás, 20: Leme-  
 zek, 21: Két egyfelvonásos, 21.50: Hírek,  
 22.10 Magyar est, 22.55: Időjárásjelentés,  
 23: A 2. honvédegyalozred zenekara,  
 24.10: Szalon- és jazz-zene, 1.05: Hírek.

Budapest II. 20.25: Előadás, 21: Zeneka-  
 ri hangverseny, 22.25: Hírek,

Bécs, 17: Szórakoztató zene, 21: Hang-  
 verseny.

Belgrád, 19.05: Szórakoztató zene, 21:  
 Hangverseny.

Belgrád, 19.05: Szórakoztató zene, 19.45:  
 Hangverseny, 21: Lemezek.

Milánó, 20.30: Hangverseny, 21.30: Szó-  
 rakoztató zene, 22.10: Szimfónikus hang-  
 verseny, 24: Táncozene.

Prága, 20.25: Szórakoztató zene, 22.25:  
 Hangverseny, 23.15: Szimfónikus zene.

Varsó, 19.10: Szórakoztató zene, 20:  
 Hangverseny, 23: Lemezek.

**ETILEN**  
**ETILEN**  
 Mechanikus vegytisztító  
 intézet, valamint ruha-  
 és bőrkabát festőde  
 Timisoara III., Bulev. Carol 31

**MOZI**  
 Alkonyat, Jaroff Sergiusz hírneves  
 Dou-kozákkara az Ufa egyik rövid film-  
 jében, melynek Alkonyat a címe, a régi  
 cári Oroszország különböző tájékaírói  
 származó dalokat énekel, Hallunk egy  
 Nagyoroszországból való bölcsődát, ko-  
 zákdalokat és látunk egy kaukázusi mo-  
 hamedán alkonyati ünnepeit, melyen ca-  
 keszek énekelnek mohamedán esti imát.  
 Az ének végén a szereplők a híres ké-  
 táncot táncolják. Azonkívül ukrán dalok  
 csendülnek fel, amelyeket ukrán parasz-  
 tok és parasztlányok egy kút körül éne-  
 kelnek.  
**MOZIK MŰSORA.**  
 Vasárnap, július 10.  
 Apollo: Hajnalhasadás (angol film).  
 Capitol: Tenger; titánok (német film).  
 Scala: Rabszolgahajó (német film).  
 Rivoli: Egy szélfurcsa regénye (francia  
 film).  
 Hétfő, július 11.  
 Apollo: Tenger; titánok (német film).  
 Capitol: Robinson Crusoe (angol film).  
 Scala: Rabszolgahajó (német film).  
 Rivoli: Egy szélfurcsa regénye (francia  
 film).

Használdon csak!  
**Primeros**  
 Gummi  
**Linex**  
 a legmegbízhatóbb eszköz

**Apróhirdetések:**

**Levelezés**

**Az a két ur,**  
akik esütörtökön délelőtt a Sendar-park-ban közvetlenül utánunk leült, sziveskedjék ottfelejtett esontkeretes szemüvegünket leadni a Déli Hírnap kiadóhivatalában. Látásból ismerősök előttünk. Szegény nyugdíjas házaspár. (2017)

**Oktatás**

**Pótvizsgára**  
300 leiert előkészíték első vagy másodosztályú középiskolást. Fizetni csak siker esetén kell. Címeket „Garancia” jellegre a kiadóba kérek. (1981)

**Alkalmazás**

**Mindenes szobaleány**  
csakis éves bizonyítványokkal, felvételt. II., Str. Petru Tegel 1. Délben 1-3 óra között. (1981)

**Mindenes,**  
középkorú, éves bizonyítvánnyal, csakis jobb házból való nő, felvételt. Friedrich, IV., Str. Vespasian 11. (1948)

**Perfekt komorna**  
jó megjelenéssel, 30-40 éves, jó bizonyítvánnyal azonnalra kerestetik. Hoffer, III., Str. Martirul Popescu 14. (2014)

**Szobalány**  
éves bizonyítványokkal felvételt. IV., Str. Mircea Voda 3. (2008)

**Bejáró minden**  
tisztá, rendes, felvételt. IV., Str. Mircea Voda 3. (2009)

**Sofförök**  
hosszabb gyakorlattal, szaktudással felvételt. Ajánlatok Societatea Autobuzelor, Oradea. (1114)

**Állást keres**

**Raktárnoki**  
vagy ebből hasonló állást keresek. Cím a kiadóban. (2040)

**Házmesteri állás**  
azonnalra keresek. II. kerület, Str. Telegrafului 18. (2052)

**Takarítónő**  
tisztá, megbízható, rendes, az esti órákra, iroda vagy rendelő takarítását vállalja. Cím a kiadóban. (2053)

**Önálló varrónő**  
olcsón házakhoz ajánlkozik. Vidékre is megy. Horváth R. II., Stefan cel Mare 39. szám. (2006)

**Urilány,**  
aki háztartási dolgokban jártas, kisegítő, minőségben állást keres, vidékre előkelő ur családban, esetleg gyermekek mellé is megy. Válaszokat „Jó bánás mód” jellegre a lap kiadóhivatalába. (2053)

**Lakás**

**Uj házban**  
az Apollo-mezőnél, két 3 szoba háló lakás augusztus 1-re kiadó. Érdeklődni „Timis” építővállalat, I. Strada Milano 9. Telefon 20-49. (1958)

A Banca Timisoarei épületében  
**modern**  
**4 és 3 szobás lakás**  
és  
**egy üzlethelyiség**  
azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házközvetőségénél

**Háromszobás**  
modern lakás terrasszal, első emeleti központi fűtéssel Str. Milano 14. szám alatt augusztus 1-re kiadó. Bővebbet ugyanott a házmesternél. (1937)

**Butorozott szoba**  
folyóvízzel és fürdőszobahasználattal a harmadik kerületi villanegyedben augusztus 15-től kiadó. Cím a kiadóban. (1989)

**Háromszobás**  
modern utcai lakás, minden komforttal ellátott, első emeleten, november 1-re kiadó. III., Str. Vladica Tr. Badescu 11., a volt Mühle-kertben. (1976)

**Modern**  
háromszobás lakás új házban, kiadó. III. kerület, Strada Motilor 2/a. szám, a Mária-szobor közelében. (1924)

**Uj házban**  
egy szoba, előszoba, fürdőszoba augusztus 1-re kiadó. II., Str. Vulturii 7. Vulcan-gummigyárral szemben. (2015)

**Kétszobás**  
modern földszinti utcai lakás új villában, közel az első kerülethez, áthelyezés miatt azonnal, vagy augusztus 1-re kiadó. III., Str. Vladica Badescu 8. (2001)

**Adás-vétel**

**Eladó**  
a ghirodai allén 15-ös istállótelek, vámház mellett, előnyös áron. Bővebbet Dr. Petrovics, II., Casa Totis. (1977)

**Próbálja Ön is meg!**  
Sorjegy titkát nem ismeri senki, szerencse sorsjegyét Nádainál kell venni. IV., Bulev. Berthelot 16. szám, a római katolikus zárdával szemben. (1987)

**Fiatal tehén**  
25 liter tejet ad naponta, sürgősen eladó. Garantált teljesen hibátlan, Cím a kiadóban. (1993)

**Modern jégszekrények**  
háztartási célokra, olcsón kaphatók. Rendelésre is vállalok. Heckmann J. bádogos. III., P. Plevnei 1. (1999)

**Modern takaréktűzhelyek**



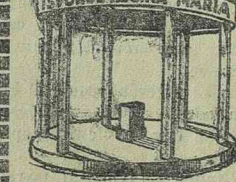
kiváló minőségben.  
Allandó raktár zománcozott és fekete tűzhelyekben.

**Kálmán Dezső**  
speciális takaréktűzhelyüzem  
Timisoara IV., Bulvardul Carol 40.

**Családi ház**  
gyönyörű fekvésű, egyéshold szőlővel, kétéshold szántófölddel, pincebendezéssel, istállók, ólak nagy gazdaság részére, turott kut kútjával forrsvízzel, remek virágoskerttel, öt perenyire a falutól, esetleg állatállománnyal együtt is, családi okok miatt sürgősen eladó. Közvetítőket keresünk. Cím a kiadóban. (1992)

**Băile Lipova**

**Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsgos strandfürdője megnyit.**



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvényél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténianál, valamint női betegségeknel gyógyulást nyújt.  
**Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.**

**Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei Katonazene!**  
**Prospektus szétküldése díjtalan**

Nyomatott a Huniadi-nyomda körforgógépén Timisoara I., Piața Lenau 3.

**Loteria de Stat**



**ASIGURATI viitorul copiilor Dvs. cu un loz de GHEORGHE STANOIU**

**Szép családj ház**  
olcsón eladó. Déli fekvésű, alapincezett, a 6-os villamos megállóhelyénél. Timisoara III., Str. 1 Decembrie 41. szám. (1996)

**Bélyeg!**  
Szállitok komplett román, magyar, német, osztrák, jugoszláv, olasz, holland, svájci, orosz, francia stb. jubileumj sorozatokat, jutányos áron. Dóczy Lajos, Timisoara, Ronat, Strada Neptus 2. (1936)

**Urasági ebédlő**  
egyéb butorok és háztartási cikkek eladók. Dr. Róna Ignáo I. kerület, Strada Eminescu 5. szám (Scherter-ház, I. em.) délelőtt 9-12-ig és délután 4-7 óráig. (1986)

**Bernáthgyi him**  
másfél éves, elköltözés miatt eladó. III., Str. Eneas 72. (2016)

**Wertheim-kaszát**  
keresünk megvételre. Dermata, IV. kerület, Piața Dragalina 10. (2013)

**Eladó**  
majdnem új díofaháló, Siebold-féle, matraccal 16.000 leiert, valamint képek, eszlárok és szőnyegek. II., Str. Joffre 10. Érdeklődni a házmesternél. (2005)

**Házhely**  
szép helyen jutányos áron eladó, új ott használt férfiöltönyök eladók. Str. Preyer 30.

**Modern**  
új konyhaberendezés jutányosan eladó. II., Str. Dorobantilor 38.

**Jövedelmező**  
családi ház, két szoba, két konyha, szoba 250 öles telekkel sürgősen eladó. III., Str. Chiriac 17. Ötös villamos, Iris megállótól három percre.

**Ha szép akar lenni**  
Használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a  
**Városi gyógyszerárban**  
a „Fekete Sashoz” I., Piața I. C. Bratianu

**Különféle**

**Nines többé vizes, salétromos fal!**  
„Isolator” csodafesték, egy kgr. lei 50 kétnégyzetméterre elég, — legkevesebb 3 1/2 kgr-os postaproszá-küldemény. R. burs. Használati utasítás gratis. J. K. Jimbolia.

**Sorsjegyek.**  
Az állami osztálysorsjáték XVII. osztályára már kaphatók az új sorsjegyek általánosan ismert, szerencseszámok rendelkező March trafikban Timisoara IV., Piața Kúti No. 1 Régi, kipróbálható diszkrét elárúsítóhely. Eddig több r. 1.0t fizettem ki, mert „Aki March trafikban vesz, annak szerencséje lesz” (1988)

**Vendéglő**  
bérbeadó, azonnal átvethető, házzal egy esetleg eladó. Érdeklődni I. kerület, Str. I. G. Duca (Mairóvíz-ház) Lulu söröző (20)